

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 9 (1757)
Čedad, sreda, 7. marca 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

V hvaležen spomin na Gujona

Po maši 3. marca v Landarju predstavili njega "Domače molitve"

"Monšinjor Paskval Gujon je bil prepričan, da beneški ljudje ohranijo svoj jezik in kulturo, če ostanejo v obljemu katoliške cerkve in da z molitvijo v svojem jeziku ostanejo svobodni božji sinovi, z molitvijo v drugem jeziku pa postanejo kolonizirani ljudje in hlapci."

Tako je soboto v Landarju dejal Giorgio Banchig, ko je predstavil ponatis drobne, a pomembne knjižice Naše domače molitve, ki je izšla na pobudo združenja Don Eugenio Blanchini ob deseti obletnici Gujonove smrti. Red svete maše, molitve in najbolj priljubljene slovenske cerkvene pesmi v Benečiji je v



Ob desetletnici smrti smo se najprej poklonili njegovemu spominu na pokopališču, kjer mu je zapel mešani pevski zbor Rečan pod vodstvom Stefanie Rucli. Med prisotnimi so bili tudi župani iz Podboniesca Domenis, iz Čedada Balloch, iz Podutane Sibau, ki je an komisar gorske skupnosti

njej zbral sam matajurski župnik leta 1989, izdala pa jo je zadruga Dom. Banchig je knjigo uvrstil v bogato tradicijo Oglejskega patriarhata, ki je bil škofija in hkrati fevdalna država in je do leta 1238 imel svoj sedež v Čedadu. "Od 7., 8. stoletja, ko smo Slovenci prišli v te kraje, smo v njegovem objemu ohranili jezik, kulturo in navade," je poudaril Banchig. Gujonove Domače molitve pa so tudi zadnji člen v dolgi verigi slovenskih molitvenikov in katekizmov za Slovence v videnski pokrajini. Prvi je izšel leta 1851 na pobudo pre Jožefa Podreke iz Podutane.

beri na strani 4

Ob svetovnem dnevu žen

Iz ekonomske krize z ženskim dielam?

Vsak človek ušafa svoje miasto v družbi, pokaže, kaj vaja an afirmira svojo digniteto z dielam. Istat pravi, de je bilo lieta 2010 v Italiji 46,1% žen brez diela. Naša daržava je zatuo na repu evropske klasifikacije, predzadnja. Za njo je samuo Malta.

Zakaj takuo? Tu imajo svoj pomien kulturni modeli, sistem organizacije targa diela, ki je fleksibilen samuo za plačat manj dieluce an za jih pošljat damu, kar se če. Manjka tudi potriebna socialna politika, ki bi prevzela z raman žen dielo za družino an v družini. Vsa skarb za otroke, bunike an te stare je malomanj samuo na ženah, niema obednega plačila, če ne ljubezni bližnjih, kadar je.

Narvič krat žene muorijo zbrat: dielo al pa družino? Če temu dodamo še, de marsikdaj, ko vzamejo žene na dielo jim storijo podpisat, de na bojo rodile al pa de če zanosijsjo puste dielo same (v zadnjem cajtu jih je bilo 800 taužent), zastopimo tudi, zakaj se v Italiji rodi takuo malo

otruok.

Za žene, ki je dokazano, imajo vič liet študija za sabo an vič znanja, je buj težkuo ušafat dielo ku za može. An kar ga ušafajo, imajo za tisto dielo buj nizke plače. Statistike pravijo, de med mladimi od 18 do 29 liet ima dielo 35,4% žen pruo 48,4 moži. Čeglih je biu lansko lieto sparjet poseben zakon, ki pravi, de muorajo upravni sveti javnih podjetij an tudi tistih, ki so kotirana na borzi, imieti določeno število žensk, situacija je, de jih je samuo 7%.

Vsaki krat v cajtu krize se stanje žene v družbi še buj poslabša an družine so buj rievne. K sreči počaso parhaja na dan, an tuole tarde tudi priznani ekonomisti an eksperti, de se bo italijanska daržava rešila od recesije an ekonomske zaostalosti an zamud, če bo spremenila tele trende, če bo znala valorizirati človeški an intelektualni potencial žen. Zatuo so potriebni veliki an globoki premiki v naši družbi. Če se zgodijo, pa bomo vsi buj lepou živiel, možje an žene.

Giuseppe Sibau, da genao nominato dal presidente Tondo "commissario" per avviare ed accompagnare il processo che porterà allo scioglimento della Comunità montana Torre Natisone Collio ed all'istituzione delle Unioni dei comuni, ha ricevuto giovedì 1. marzo, una rappresentanza degli sloveni della provincia di Udine.

Giorgio Banchig e Luigia Negro, presidenti rispettivamente della Sso - Confederazione delle organizzazioni slovene, e della Skgz - Unione culturale economica slovena, Bruna Dorbold, presidente dell'Istituto per la cultura slovena, hanno manifestato l'interesse ad avere buoni

Giovedì 1° marzo ha incontrato i rappresentanti di Skgz, Sso e ISK

I temi della lingua e dell'economia nell'incontro con il commissario Sibau

rapporti con l'ente montano e la disponibilità a collaborare e formulare proposte.

In quanto organizzazioni di riferimento della minoranza slovena riconosciute (con delibera della Giunta regionale del 15 settembre 2011), Skgz ed Sso sono interessate in primo luogo all'applicazione della legge di tutela, hanno sottolineato i due presidenti, e su questa materia auspicano di potersi esprimere.

Com'è noto, si tratta in particolare della norma relativa allo sviluppo economico, per il quale è previsto un finanziamento annuale di 500 mila euro, e della legge regionale 26/2007 che prevede un finanziamento specifico per la valorizzazione del risiano e degli altri dialetti sloveni della provincia di Udine.

In passato ci sono state "deviazioni" ed utilizzi impropri dei fondi destinati al-

lo sviluppo, ha detto Giorgio Banchig. Nell'ultimo periodo c'è stata un'evoluzione positiva ed una parte dei fondi sono stati destinati ai nostri agricoltori. Su questa strada bisogna proseguire, ha aggiunto, proponendo di avviare un progetto nuovo per lo sviluppo turistico, un progetto pluriennale che coinvolga tutta la nostra fascia confinaria.

segue a pagina 3

'An korak napri' s pomočjo poezije



Nie pru lahko zbrat vic ku trideset pesniku, da bi v par urah vsak od njih prebrau adno suojo piesam.

Tuole je pa ratalo v sriedo, 29. februarja, v Hlocju, kjer je kulturno društvo Rečan s pomočjo furlanskega društva Pionirs an Inštituta za sloviensko kulturo organizalo pesniško branje v okviru mednarodne pobude 'A leap forward', ki pride rec 'An korak napri'.

beri na strani 5

Na sliki Claudia Salamant med branjem

Manzini difende il Piano regolatore

"Il motivo principale che ci ha spinto ad inserire nella variante al Prg la previsione di un tracciato alternativo per la statale 54 è stata esclusivamente la necessità di mettere in sicurezza il tratto di strada che comprende l'attraversamento di Ponte San Quirino". Spiegano così, il sindaco di S. Pietro Tiziano Manzini ed il suo vice Mariano Zufferli in un'intervista al nostro settimanale, la scelta di predisporre una modifica sostanziale alla principale via d'accesso alle valli del Natisone. Secondo il nuovo 'piano struttura', infatti, la ss 54 verrebbe deviata ad ovest della frazione di Ponte San Quirino, attraverserebbe poi la piana di Vernasso per ricongiungersi, dopo l'attraversamento del Natisone con un nuovo ponte, al tracciato attuale all'altezza di villa Simonitti. (ab)

segue a pagina 3



Giornata internazionale della donna

ZVEZDAR - BENEŠKO GLEDALIŠČE
BENEŠKO GLEDALIŠČE

Giornata internazionale della donna
Mednarodni dan žena

ŠPIETAR - SAN PIETRO AL NATISONE

8.3.2012 ob alle 20.00
sala polifunzionale-večnamenska dvorana

koncert
duo Stefania Rucli, klavir - Elisa lovele, glas

Beneško gledališče: »samice«

režija: Gregor Geč
igrajo: Anna Iussa, Emanuela Cicigoi, Roberto Bergnach

Il comune di Savogna, dopo un anno di commissariamento, si prepara a tornare alle urne per eleggere sindaco e consiglieri. La giunta regionale, il primo marzo scorso, ha infatti indicato per il 6 e 7 maggio prossimi le date dell'"election day" che interesserà, oltre a Savogna, altri 25 comuni della regione. A poco meno di un mese dalla scadenza del termine per presentare le liste però, nel piccolo comune delle valli non sono ancora chiare le condizioni in cui si terrà la competizione elettorale. Ad oggi, infatti, l'unica certezza è la candidatura a sindaco di Paolo Cariola, vice-sindaco fino al commissariamento della giunta guidata da Marisa Loszach, che - ci ha confermato - ha già pronta la lista che lo sosterrà. Sicuramente anche la storica "Lista civica", che ha guidato il comune dal 1994 al 2008, sarà della partita. Resta da definire però il nome del candidato sindaco. Germano Cendou, consigliere di minoranza fino allo scioglimento del consiglio, non si sbilancia sui nomi, ma fa sapere che all'interno dello schieramento si sta valutando chi, in una rosa di tre o quattro possibili candidati, sia la figura più adatta a ricoprire l'incarico. Sia Cariola che Cendou comunque confermano che tra le due liste, nelle scorse settimane, si è intavolata una di-

In via di definizione liste e candidati

A Savogna si vota il 6 ed il 7 maggio

scussione sull'opportunità di costituire una lista unica. L'accordo però è saltato: da un lato - ci ha spiegato Cariola - alcuni dei candidati consiglieri della lista che lo appoggia si erano detti disponibili all'apparentamento solo nel caso in cui la civica avesse accettato la candidatura a sindaco dello stesso Cariola. Dall'altro - la versione di Cendou - la civica, pur disposta al dialogo, non avrebbe potuto in alcun modo accettare "l'imposizione" del nome del candidato unico senza un confronto preventivo. Tutta da definire, invece, l'eventuale partecipazione di una terza lista che, semplificando, dovrebbe far riferimento all'ex-sindaco Marisa Loszach. La stessa Loszach non conferma (ma neanche smentisce) una sua nuova possibile partecipazione. "Dopo la delusione per il modo in cui si è concluso il mio precedente mandato - dice l'ex sindaco - non mi sono più occupata di politica, deciderò a breve e serenamente se ripresentarmi,

considerando anche le difficoltà, in un comune piccolo come Savogna, di trovare un numero sufficiente di candidati a consigliere. Comunque - precisa - mi sembra piuttosto ovvio che non darò l'appoggio a nessuna delle altre due liste. Come potrei sostenere gli stessi (il riferimento è al suo ex-vicario Cariola e ai consiglieri di minoranza della lista civica) che poco tempo fa rassegnando le dimissioni in blocco hanno determinato il commissariamento del comune?"

Cinquecento residenti e, probabilmente, ben tre candidati sindaci. Proporzioni e dinamiche difficili da comprendere per chi non conosce la realtà dei comuni delle valli del Natisone, ma che sono indicative della scarsa coesione politica e sociale che ancora oggi caratterizza questo territorio. L'esito delle elezioni a Savogna comunque potrebbe incidere in maniera determinante sui futuri equilibri politici in seno all'Unione dei comuni montani. (ab)

'L'arte di educare'

'L'arte di educare' è il titolo di un corso di studio per genitori ed insegnanti che si terrà da marzo a giugno e da settembre a dicembre 2012 presso lo studio medico Pelizzo di Cividale, in piazza XX Settembre 5. In preparazione del corso, che verrà tenuto dalla dott. Simonetta Nenz, psicologa e psicoterapeuta, martedì 13 marzo alle 20 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone e martedì 20 marzo alle 18.30 presso lo studio medico Pelizzo di Cividale si terrà una conferenza della dott. Nenz dal titolo 'Educare con amore e fermezza: come raggiungere i risultati educativi mantenendo una bella relazione con i propri figli'.

Zlato fiskalno pravilo o uravnoveženju javnih financ bo v ustavi

Predsedniki parlamentarnih strank so v ponedeljek, 5. marca, soglašali, da se ustava dopolni z zlatim fiskalnim pravilom, po katerem mora biti državni proračun uravnovežen ali v presežku. "Želja je, da bi uravnovežen proračun dosegli čim prej, vsekakor pa še v tem mandatu," je po srečanju dejal premier Janez Janša, poroča Slovenska tiskovna agencija (STA).



Premier Janez Janša

Novi 148. člen ustave bo po Janševih besedah določal, da so proračuni v Sloveniji uravnoveženi ali v presežku, To pomeni, da zadolževanje ni dovoljeno, je povedal Janša. Izjeme bodo dovoljene le za primere naravnih ali drugih nesreč. Podrobneje bo izvajanje fiskalnega pravila določeno z ustavnim zakonom, ki ga bo državni zakon prav tako sprejemal z dvotretjinsko večino. Ta bo predvidel tudi sankcije in ukrepe za primere, da bi se vseeno ustvaril primanjkljaj.

Janša je spomnil, da je vlada prejšnji teden sprejela izhodišča za pripravo rebalansa letošnjega državnega proračuna. "Trebalo bo znižati izdatke, proračunski uporabniki iščejo rezerve," je dejal in poudaril, da je rebalans interventni oziroma gasilski ukrep. To ni dolgoročen ukrep in vsake posamezne postavke ne bo mogoče uskladiti, je ob tem poudaril. Bodo pa poskušali tudi te ukrepe kolikor bo mogoče uskladiti.

Da bi v Sloveniji zlato pravilo zapisali v ustavo, so se predsedniki parlamentarnih strank pravzaprav dogovorili že v času mandata prejšnje vlade, ki jo je vodil Borut Pahor. Takrat višine dolga, ki ga država ne bi smela preseči, še niso določili, kot še dopustno zgornjo mejo pa se je najpogosteje omenjalo 48 odstotkov BDP.

V predlogu spremenjenega 148. člena ustave, s katerim bo Slovenija določila v ustavi zlato fiskalno pravilo o uravnoveženju javnih financ, sicer po besedilu, ki ga je pridobil časnik Delo, ni določena višina dolga. V Sloveniji je javni dolg v ča-

su krize tako kot v večini drugih držav naraščal, a je pod 60 odstotki, ki jo kot zgornjo dopustno mejo določa pakt o stabilnosti in rasti. V letu 2011 naj bi po napovedih znašal nekaj čez 43 odstotkov BDP.

Če se parlamentarne stranke strinjajo z zlatim pravilom, pa v Gospodarski zbornici Slovenije opozarjajo, da za znižanje javnega dolga ne zadošča le njegova omejitev, ampak je treba nujno ob tem določiti še zgornjo mejo dopustne javne porabe. Sindikati spremembam ustave nasprotujejo.

Ekonomist Marjan Senjur se je pred kratkim v pogovoru za Mladino strinjal, da se v ustavo vnese načelo srednjeročno izravnanih javnih financ. "Način izvedbe, nadzora in izjeme naj določi zakon. Vse, kar bi bilo več, bi bilo preveč. Predvsem pa nobenih števil v ustavo!" je bil jassen.

Zlato pravilo, po katerem morajo biti proračuni uravnoveženi ali v presežku, je sicer tudi temelj pogodbe o fiskalnem paktu, ki so jo v petek, 2. marca, v Bruslju podpisali voditelji 25 članic EU. Pogodbenice ga bodo morale prenesti v nacionalne zakonodaje najpozneje v roku enega leta od uveljavitve pogodbe, pri čemer so zaželeno ustavne določbe. Prvaki vseh parlamentarnih strank so se že dogovorili, da bo Slovenija poskušala čim prej ratificirati v petek podpisano pogodbo o fiskalnem paktu, ki naj bi dolgoročno okrepila proračunsko disciplino članic Evropske unije.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Najprej je izsilil med uslužbenci referendum, da sprejemajo žrtve in odpovedi, da bi le ohranili svoja delovna mesta. Izsilil na grd način, saj je sindikatu FIOM, ki se s tem ni strinjal, sporočil, da ne bo smel več v njegove obrate, čeprav je bila večina delavcev z njim.

Ko je izsiljeni referendum zmagal, pa čeprav s pomočjo uradnikov in funkcionarjev, je javno obljubljal, da bo FIAT ostal v Italiji, čeprav bo njeno srce v ZDA.

Delavcem, ki so glasovali na vsiljenem referendumu, je Sergio Marchionne obljubljal, da bo v italijanske obrate vložil 20 milijard evrov in jih zaglal na svetovna tržišča. Če ne bi zmagal, bi produkcijo preselil v Srbijo...

Kajpak je na referendumu zmagal, čeprav le za las, a svojih obljub ni spoštoval. O industrijskem načrtu in obnovi proizvodnje niti besede več. V Pomiglianu pri Neaplju so spremenili podjetju ime in delavce ponovno za-

poslili, bolj poceni in brez pravic. Vsi, ki so imeli v žepu izkaznico FIOM CGIL so ostali pred vrati. Zanje vrtnice v podjetje ni bilo več mogoče. Niti za tiste tri sindikalne predstavnike, ki so jih od-

puslili in jim je sodišče vrnilo delovno mesto. Po 18. členu delavskega statuta, ki prepoveduje odpuščanje brez pravičnega razloga in bi se ga gospodarji in vlada tako zelo radi znebili čimprej, češ da bo potem zaposlovanje mladih kar na tekočem traku.

V resnici pa je Marchionne prelisčil vse, tudi vlado, saj je sedaj napovedal, da bo v resnici zaprl obrata v Pomiglianu in zgodovinski Mirafiori v Turinu. In če se italijanski avtomobili ne bodo prodajali v Ameriki, bo zaprl tudi druge. FIAT je od Italije in njenih vlad dobil veliko podpore. Kapitala in sicer, saj so gradili avtoceste ter zanemarjali železnice. Marchionne, sin istrskih beguncev, ki zasluži kot 400 delavcev, meni, da je proizvodnja italijanskih avtomobilov predraga. Zakaj pa so konkurenčni nemški avtomobili, ki jih izdelujejo dvakrat boljše plačani delavci, med katerimi so tudi mnogi Italijani?

Neoliberalni konzervativci potiskajo Italijo nazaj v čas nečloveškega izkoriščanja brezpravne raje, ki zasluži z gorjačo po hrbtu, če ne uboga oblasti ali se upira razsipavanju javnega denarja, kot v Dolini Susa. Danes tam, a jutri na doberdobskem in tržaškem Krasu.

Hkrati pa šparajo na hrbtu ljudi. Neko je predlagal, da bi za nov zagon gospodarskih dejavnosti izkoristili prihranke na račun upokojujencev, drugi pa, da bi kar razpolovili dopolnilno blagajno...

O tem, da bi pri premoščanju recesije sodelovali tudi bogatejši sloji, niti govora. Čeprav jih pičila desetina poseduje 45% vsega bogastva. V ZDA so se bogataši zavedeli, da sedijo na istem vozu kot tisti, ki izkoriščajo njihovo delo, in so sami predlagali, naj jih obdavčijo.

Pri nas pa ne. Monti je napovedal, da bo obdavčil cerkvene nepremičnine, a samo tiste, ki so komercialne in nimajo izgube.

In če pomislimo, da ponarejanje obračunov ni več zločin...

Zaradi vsega tega sem na strani kovinarjev, ki so ta petek, 9. marca, oklicali splošno stavko in bodo demonstrirali po rimskih ulicah.

Ker se borijo zase, a tudi za vsakega izmed nas.

kratke.si

La regola d'oro fiscale sarà inclusa nella costituzione slovena

I presidenti dei partiti parlamentari sloveni hanno raggiunto l'accordo per introdurre nella costituzione la cosiddetta regola d'oro, ovvero una combinazione tra l'impostazione della soglia del debito e altre misure. La regola impone l'equilibrio tra le entrate e la spesa pubblica. In futuro dunque, la spesa pubblica dovrà essere minore o uguale alle entrate. Il premier Janša ammette che il compito non sarà facile visto il momento di crisi economica in cui versa il paese.

Mlada Slovenija contro la rivista Ciciban

A meno di 3 settimane dal referendum sulla legge sulla famiglia, i membri di Mlada Slovenija (i giovani di NSi) hanno criticato i redattori della rivista per bambini Ciciban che hanno pubblicato nell'ultimo numero la storia di una bambina che vive con due padri omosessuali. I rappresentanti della Mladinska knjiga, editrice di Ciciban, hanno risposto che negli ultimi 15 anni hanno più volte pubblicato storie su tipi di famiglie con problematiche diverse.

Alla Serbia concesso lo status di candidata all'adesione all'UE

La decisione è stata concordata dai presidenti e premier dei paesi dell'Unione europea durante il vertice del 1. marzo a Bruxelles. Con la Slovenia già membro dal 2004 e la Croazia che aderirà all'UE probabilmente nel 2013, e dopo le candidature della Macedonia (nel 2005) e del Montenegro (nel 2010), entrambi in attesa di iniziare i negoziati di adesione, la Serbia è l'ultimo paese balcanico in ordine di tempo ad avvicinarsi all'ingresso nell'Unione europea.

Con la correzione di bilancio meno risorse per i transfer sociali

Nella correzione di bilancio che sta preparando il governo Janša è previsto un taglio di 150 milioni di euro per i transfer sociali. Lo ha dichiarato il ministro per il lavoro, la famiglia e le politiche sociali Andrej Vizjak in un'intervista per il quotidiano Delo, affermando però anche che le riforme non penalizzeranno i più poveri. Vizjak è stato già ministro dell'economia nel precedente governo guidato da Janez Janša, mentre stavolta avrebbe preferito occuparsi di energetica.

A Bovec domenica 11 marzo si sceglie il nuovo sindaco

Si svolgeranno domenica 11 marzo le elezioni suppletive a Bovec nelle quali i cittadini saranno chiamati a scegliere il successore dell'ex sindaco Danijel Krivec, eletto a deputato nello scorso mese di dicembre. Tre sono i candidati che si contendono il posto da primo cittadino: Siniša Germovšek, candidato di una lista civica, Robert Trampuž (Desus) e Davor Gašperšič (Sds). Germovšek e Trampuž sono già stati sindaci di Bovec, mentre Gašperšič è l'attuale vicesindaco.

Manzini e Zufferli difendono il contestato Piano regolatore

La variante della statale 54 per garantire la sicurezza



dalla prima pagina
 “L’Anas - precisa Manzini - ci ha proposto due diverse soluzioni per migliorare la viabilità in accesso al territorio comunale risolvendo una volta per tutte il nodo del ponte San Quirino. Abbiamo optato per questa che, delle due, era la meno impattante. Certo, avremmo preferito (e lo abbiamo anche proposto all’azienda) un allargamento del ponte e una risistemazione della sponda destra del fiume in quel punto. L’ente statale però ci ha chiaramente spiegato che allo stato delle cose non esistono le condizioni per un intervento del genere, adducendo tutta una serie di motivazioni tecniche. Non ultima l’impossibilità di individuare un valido percorso alternativo per il traffico sulla viabilità secondaria”.

tracciato attuale. Quella che qualcuno ha voluto vedere come un proseguimento della statale verso la strada provinciale è, al contrario, una bretella urbana (di competenza comunale quindi) che servirà a scaricare il traffico di quella strada sulla statale, evitando un eccessivo transito di veicoli su viale Azzida, che è un punto critico soprattutto per la presenza della scuola bilingue. Discorso analogo per l’altra bretella che ricongiunge il centro studi con la statale a nord del paese: anche qui in previsione di un’ottimizzazione dell’accesso al centro studi stesso, quella strada dovrebbe servire a deviare il traffico di veicoli ed evitare che i mezzi passino attraverso la zona delle scuole”.

Manzini - ormai non c’è nessuna possibilità di bypassare interamente il paese spostando la statale più ad est; la zona sotto il monte Roba è infatti urbanizzata e manca lo spazio fisico per una soluzione del genere”.

Sul piano regolatore, comunque, ci risulta siano giunte agli uffici comunali tutta una serie di osservazioni, tra le altre anche quelle delle associazioni slovene che contestano la mancanza nei documenti della toponomastica bilingue che è invece prevista dalle norme statutarie del comune e dalla legge di tutela regionale...

“Per quanto riguarda questo problema - spiega il sindaco - stiamo già predisponendo le modifiche del caso affinché venga rispettata la

normativa in vigore”.

“In ogni caso - aggiunge Zufferli - dopo una prima analisi riguardante la variante alla statale, abbiamo deciso di restringere la zona sottoposta a vincolo nella piana di Vernasso perché i proprietari dei fondi non vengano eccessivamente penalizzati”.

Qualcuno, infine, ha contestato anche il metodo con cui l’amministrazione ha predisposto il piano: l’accusa, sostanzialmente, è che una modifica così importante non sia stata presentata ai cittadini prima della stesura definitiva votata in consiglio. Come rispondete a questa critica?

“Abbiamo informato tutti i cittadini con una lettera scritta in corso e in risposta abbiamo ricevuto oltre 150 proposte di modifica al vecchio piano regolatore che sono state trasmesse al professionista incaricato di redigere il piano. Della variante - dice Manzini - si era anche discusso in alcuni incontri pubblici, con la presenza dei dirigenti dell’Anas già nel 2006 e in quella circostanza non avevamo colto ostilità tali da renderne impossibile la realizzazione. Alcuni proprietari dei fondi certo erano (e sono anche oggi) contrari, altri, invece, avevano visto con favore il progetto”.

“Questa soluzione - ribadisce infine Zufferli - è stata pensata unicamente per rispondere ad esigenze di sicurezza, un principio questo, che non mi pare si possa mettere in discussione. Soprattutto quando si deve pianificare quello che sarà il futuro di un territorio. Questo è il nostro modo di intendere l’amministrazione di un comune che non può limitarsi alla mera gestione dell’ordinario”. (ab)



Il presidente Sibau con i rappresentanti delle associazioni slovene Skgz, SSo e Istituto per la cultura slovena

Incontro con le organizzazioni slovene

Lingua ed economia i temi trattati con Sibau

segue dalla prima
 Il progetto di promozione turistica dovrebbe quindi coinvolgere entrambe le comunità montane, quella della Slavia e quella della Val Canale.

In questo campo abbiamo già alcune esperienze, ha detto Luigia Negro, che ha ricordato la partecipazione alla fiera del turismo di Lubiana quest’anno e l’anno scorso, sotto l’egida dell’Istituto per la cultura slovena, anche grazie ad un contributo della comunità montana della Val Canale. L’attività turistica è importante per il nostro territorio, per la sua promozione sono però necessari interventi specifici che devono avere anche continuità.

Il presidente Sibau ha mostrato interesse per le proposte fatte ed ha ascoltato con attenzione anche l’intervento di Bruna Dorbò che ha invitato a pren-

dere ad esempio l’alta valle dell’Isonzo che è rifevita economicamente grazie a progetti fondati sulla sua tradizione storica e culturale.

Nel corso dell’incontro (a cui hanno partecipato anche Ezio Gosgnach e Iole Namor) Michele Coren - nominato nella cabina di regia della comunità montana come esperto della legislazione in materia di tutela delle minoranze - ha illustrato lo stato di fatto del progetto del Centro culturale e museo etnografico che si realizzerà nella sede della comunità montana ed è stato finanziato con 400 mila euro, provenienti dalla legge di tutela a cui l’ente montano ha aggiunto 40 mila euro di fondi propri. Il progetto è già nella fase esecutiva, ma per avviarlo bisogna attendere che si concluda l’anno scolastico. Nella sede della comunità montana sanpietrina, com’è noto, è infatti ospitata la scuola media bilingue.

Sibau ha voluto sapere anche come procedono i lavori per la ristrutturazione della scuola bilingue i cui lavori sono seguiti dal Provveditorato lavori pubblici regionale. I rappresentanti sloveni gli hanno espresso anche la preoccupazione per la lentezza con cui procedono gli interventi presso la scuola media sampietrina dove dovrebbe trasferirsi il prossimo anno scolastico, temporaneamente, anche la scuola media bilingue. Sibau si è impegnato a parlarne con il sindaco di S. Pietro al Natisono.

B&B ed affittacamere, nuovo bando del GAL

Direzione centrale risorse rurali, agroalimentari e forestali - Servizio sviluppo rurale ha pubblicato un bando (scadenza 29 aprile 2012) che riguarda l’intervento 1 del Piano di sviluppo locale del Torre Natisono GAL, finalizzato a sostenere gli investimenti diretti alla creazione di nuovi posti letto per lo svolgimento di attività ricettiva di tipo non professionale quali Bed&Breakfast e affittacamere nelle valli del Torre e del Natisono.

Gli interventi sono localizzati nel territorio dei Comuni del GAL: Drenchia, Grimacco, Lusevera, Pulfero, San Leonardo, Savogna, Stregna, Tai-

pana, Attimis, Cividale, Faedis, Magliano in Riviera, Nimis, Prepotto, San Pietro al Natisono, Tarcento, Torrefranca.

Beneficiari dell’aiuto per il B&B sono esclusivamente le persone fisiche residenti in questi Comuni che dispongano della piena proprietà dell’immobile, oppure siano titolari di altro diritto reale per un periodo non inferiore alla durata del vincolo di destinazione d’uso, siano residenti nell’edificio oggetto dell’intervento o nell’edificio la cui pertinenza sia oggetto dell’intervento, siano in procinto di avviare o già titolari di un’atti-

vità avviata di tipo non professionale.

Beneficiari dell’aiuto per gli affittacamere non professionali sono le persone fisiche residenti nei Comuni che dispongano della piena proprietà dell’immobile, oppure siano titolari di un diritto reale per un periodo non inferiore alla durata del vincolo di destinazione d’uso e che siano titolari o in procinto di avviare un’attività di tipo non professionale.

Informazioni sul bando sono fornite dal Torre Natisono GAL - Via Frangipane 3 - 33017 Tarcento (telefono 0432 793295).

brevi.it

Tra i laureati dal 2008 i disoccupati sono raddoppiati

Secondo l’indagine svolta da AlmaLaurea su 400.000 laureati (con il ciclo 3+2) negli atenei italiani, negli ultimi 4 anni, la percentuale di quelli che a 12 mesi dal termine degli studi sono ancora senza lavoro è passata dal 10,8% al 19,6%. Nello stesso periodo è aumentata anche la precarietà ed il potere d’acquisto degli stipendi è diminuito ulteriormente. Destino simile per i laureati nel triennio: il tasso di disoccupazione è passato dall’11,2% del 2008 al 19,6% del 2011.

Boom della cassa integrazione, a febbraio aumenta del 49,1%

Secondo i dati dell’Inps a febbraio sono pervenute da parte delle aziende italiane richieste per 82 milioni di ore di cassa integrazione rispetto ai 55 milioni di gennaio (dato più basso da agosto 2009). Si tratta di un’inversione di tendenza rispetto agli ultimi quattro mesi in cui i disoccupati erano in calo. Complessivamente nei primi due mesi dell’anno sono state autorizzate 136,9 milioni di ore, 6,7 milioni in più rispetto allo stesso periodo del 2011 (+5,1%).

A marzo busta paga più leggera, arriva la stangata fiscale

In tutte le regioni italiane e in 300 comuni arrivano rincari e scattano le addizionali Irpef. Nella busta paga di marzo si dovrà quindi pagare il conguaglio dell’aumento delle addizionali regionali del 2011 (deciso retroattivamente dal governo a dicembre) e l’acconto del 30% delle addizionali comunali. Successivamente in arrivo anche Imu e aumenti della Tarsu che verrà poi sostituita dalla Tares. Udine tra i comuni più cari con il 4,5%.

In Italia un milione di ludopatici, stop agli spot sui giochi

Il ministro con delega per le dipendenze Andrea Riccardi ha chiesto agli uffici competenti di studiare il problema, dato che il gioco d’azzardo sta assumendo i contorni di una vera dipendenza psicologica. L’obiettivo è di arrivare al divieto di pubblicità, come nel caso delle sigarette, o a una ferrea regolamentazione degli spot. Sono tre pubblicità ogni dieci in tv, quelle dedicate ai giochi. Nel paese ci sono 400 mila macchine da gioco, il 15% in più degli altri paesi europei.

Ryanair supera Alitalia, più passeggeri nel 2011

La compagnia aerea irlandese low cost è diventata la più grande d’Italia. Il suo direttore Sales & Marketing, Melisa Corrigan, ha diffuso i dati del 2011. Sono stati ben 28,1 milioni (+20%) i passeggeri che hanno scelto di volare con Ryanair. Il vettore italiano Alitalia ha dichiarato invece per lo scorso anno 25 milioni di passeggeri. La compagnia aerea irlandese voleva intaccare la leadership di Alitalia già nel 2010, l’obiettivo è stato raggiunto un anno più tardi.

I dati sulle persone fisiche resi noti dal Ministero delle Finanze

Redditi 2009, nelle Valli del Natisone dichiarati in media 18mila 900 euro

Nel 2009, l'anno più recente di cui sul sito del Ministero delle Finanze sono disponibili i dati, nei sette comuni delle Valli del Natisone è stato dichiarato un reddito imponibile ai fini dell'addizionale all'Irpef pari a complessivi 68 milioni 612 mila 282 euro. Le persone fisiche che hanno presentato la dichiarazione dei

redditi sono state 3624, la media per ogni persona è stata quindi di 18 mila 932 euro.

Scorrendo i dati comune per comune si nota come quello più 'ricco' nel 2009 sia stato S. Pietro al Natisone (28.719.872 euro complessivi dichiarati da 1430 persone, media di 20.083 euro), seguito da S. Leonardo (me-

dia 19.364 euro), Pulfero (18.387), Grimacco (17.412), Stregna (17.320), Savogna (17.032) e, fanalino di coda, Drenchia (15.031).

Come curiosità, da segnalare che nei sette comuni 41 persone hanno dichiarato entrate annuali per meno di 1000 euro, mentre a dichiarare oltre i 70 mila euro sono stati in 18.

REDDITO IMPONIBILE AI FINI ADDIZIONALE IRPEF _ anno 2009

COMUNE	FREQUENZA	AMMONTARE
S. Pietro al Natisone	1.430	28.719.872
S. Leonardo	726	14.059.622
Pulfero	623	11.454.958
Grimacco	228	3.969.992
Stregna	226	3.914.292
Savogna	308	5.245.914
Drenchia	83	1.247.632

Fonte: www.finanze.it

Sono sue due pubblicazioni fondamentali L'attività editoriale della Slavia e Gujon

Anni fa in una relazione sull'attività editoriale nella Slavia friulana negli anni Settanta, Ottanta e Novanta del secolo scorso ho dimostrato come attraverso l'analisi dei libri editi e delle pubblicazioni realizzate localmente sia possibile leggere la storia del movimento culturale e politico sloveno, il processo di presa di coscienza che ha coinvolto via via più persone e l'evoluzione organizzativa e programmatica delle nostre associazioni.

In due punti cruciali di un percorso che iniziò molto prima, nel 1851, con il Catechismo per gli sloveni della provincia di Udine, realizzato da don Giuseppe Podrecca di S. Leonardo, e che prosegue con grande vitalità e vigore ai giorni nostri, si colloca monsignor Pasquale Gujon che ricordiamo in questi giorni a dieci anni dalla sua morte.

Preoccupato per l'uso sempre più limitato dello sloveno nella liturgia delle Valli del Natisone e convinto del ruolo che la chiesa ha giocato, a partire dal patriarcato di Aquileia, per conservare la lingua, la cultura e le tradizioni slovene, ma anche dell'importanza della lingua materna per rimanere liberi, noi stessi e per conservare la nostra dignità di persone e di comunità, nel 1989 realizzò e pubblicò presso la cooperativa Dom il libro di preghiere e di canti religiosi *Domače molitve*. Con quella pubblicazione si inserì in una ricca tradizione di catechismi e libri di preghiere, realizzati dai sacerdoti della Slavia a partire dalla metà del XIX secolo. Ristampato ora in occasione del decimo anniversario della morte, il *molitvenik di Gujon* seguì a molti anni di distanza un'analoga pubblicazione dedicata a Ivan Trinko (e realizzata da don Antonio Cuffolo nel 1952) ed è l'ultimo a chiusura di un secolo e mezzo di storia.

Ma Pasquale Gujon si colloca anche all'inizio di una nuova stagione editoriale, prevalentemente laica in cui hanno giocato il ruolo di protagonisti intellettuali locali, impegnati a far conoscere ai vicini friulani, ma prima ancora alla comunità slovena stessa la sua storia, la sua matrice culturale e linguistica, le diverse espressioni della sua ricchezza e specificità cultu-

rale e per affermare la necessità di una loro protezione e promozione. Il primo libro di una lunga e fortunata serie fu "La gente delle Valli del Natisone" di Pasquale Gujon che fu pubblicato nel 1974. In esso, oltre a presentare la storia, l'autore si sforzò anche di penetrare nella psicologia della nostra gente.

Quello stesso anno uscirono altri due libri fondamentali. Il primo è "Antiche preghiere popolari slovene del santuario di Castelmonte" che furono scoperte e pubblicate da mons. Angelo Cracina. Si tratta del cosiddetto Starogorski rokopis, risalente al periodo che va dal 1492 al 1498, che rivoluzionò l'interpretazione della storia linguistica slovena. Assieme ai manoscritti di Udine e di Cergneu infatti confermava che nel Medio evo anche il nostro territorio era inserito nel processo di formazione della lingua slovena.

La seconda pubblicazione, sempre del 1974, è "La comunità slovena del Friuli", di Paolo Petricig e Valentino Simonitti, che è altrettanto importante. Fu il risultato della prima conferenza di approfondimento che si tenne a Cividale esattamente 40 anni fa, nel 1972. Suscitò un vasto interesse e ne furono protagonisti Paolo Petricig e Valentino Simonitti. Li nacque il Centro studi Nediža, si avviò un nuovo metodo di lavoro, basato sullo studio e l'approfondimento affidati a studiosi di area italiana e slovena (i *Beneški kulturni dnevi*), seguito dalla pubblicazione degli atti e, nel contempo, ebbe inizio un significativo sforzo di elaborazione e di proposta finalizzati allo sviluppo e alla rinascita delle Valli del Natisone. A quelli seguirono negli anni successivi decine di libri, molti di grande valore.

L'aspetto più sorprendente di quelle pubblicazioni è che sono dei classici e come tali mantengono una straordinaria attualità. L'architetto Simonitti, pensate, già nel 1972, all'indomani dell'istituzione della Regione Friuli Venezia Giulia con uno statuto speciale di autonomia, proponeva l'istituzione di una Comunità montana della Slavia con statuto speciale per conservare la sua ricchezza linguistica e culturale. (jn)

Hvaležen spomin na Gujona v soboto, 3. marca, v Landarju



s prve strani

Prvi katekizem za Slovence videnske pokrajine je izšel leta 1851 na pobudo pre Jožefa Podreke iz Podutane, ni pa imel imprimaturne. S škofovim privoljenjem mu je leta 1869 sledil slovenski katekizem špertskega župnika Micheleja Mučiča in Petra Podreke, ki je imel dva ponatisa, leta 1903 in 1911.

Tretji katekizem je izšel leta 1928 in je bil sad skupnega dela Antona Cuffola, Jožefa Gorenščaka, Petra Qualizze in Antona Cosmacinija. Leta 1952 je izšel Trinkov molitvenik, ki ga je uredil Anton Cuffolo, zadnji pa je bil, kot rečeno, Gujonov.

O pomembni vlogi cerkve in samega Gujona pri ohranjanju jezikovne in kulturne tradicije naših ljudi je v soboto spregovoril tudi podboneški župan Piergiorgio Domenis, ki pa je obžaloval dejstvo, da smo danes, ko je situacija dosti boljša in smo tudi zakonsko zaščiteni, glede identitete bolj šibki, še posebej na ravni krajevnih uprav, ki gledajo na to problematiko kot na nekaj postranskega pomena in tudi z ideološkimi predsodki. Na našem teritoriju žal manjka danes vsaka vizija bodočnosti, je zaključil Domenis.

Odgovorni urednik Doma Marino Qualizza, ki se je med mašo spomnil Gujona kot dušnega pastirja, a tudi kot svobodnega človeka, vzornika dostojanstva in pokončnosti, je na predstavitvi knjige izrazil željo, da bi Gujonove molitve postale res domače, da bi živele po domovih in po cerkvah. Izrazil pa je tudi upanje, da bi naši ljudje in tudi upravitelji z ljubeznijo skrbeli za rast beneške deželice in tu-

di da bi se ljudje vrnili v naše vasi in da bi te spet zaživele.

Monšinjorja Gujona so se spomnili tudi predsednik SSO Drago Štoka, načelnik slovenske upravne enote Zdravko Likar, Tomaž Pavšič in Silvester Gabršček,



nato pa so v landarski dvorani pokazali dokumentarni film, posvečen zadnjemu beneškemu Čedermacu.

Hvaležen spomin na Pasquale Gujona ob desetletnici njegove smrti se je začel na pokopališču, kjer mu je pod vodstvom Stefanie

Ruclji zapel pevski zbor Rerčan, sledila je maša in nato predstavitev knjige.

Spominske svečanosti so se udeležili tudi čedajski župan Stefano Balloch in šentlenartski župan ter komisar gorske skupnosti Giuseppe Sibau.



Spominska plošča na pokopališču in dva posnetka s sobotne slovesnosti

DEŽELNI SEDEŽ RAI ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO STV - SLOVENSKI PROGRAMI

V oddaji Mikser v nedeljo, 11. marca, gostji Luigia Negro in Ana Wedam

V oddaji TV mesečnika Mikser, ki bo na sporedu v nedeljo, 11. marca, okrog 20.50 na mreži Rai3 Bis, bodo v družbi dveh gostij odkrivali gotovo še premalo poznano realnost slovenske prisotnosti v Italiji. V pogovoru z Vido Valenčič bosta v studiu Luigia Negro iz Režije ter Ana Wedam iz Kanalske doline, ki sta pred kratkim tesno sodelovali pri izdelavi štiri-jezičnega DVD-ja o režijanski lisici, ki je rezultat sodelovanja Gorske skupnosti za Gupinsko in Kanalsko dolino, občine Naborjet in Muzeja »ot tih rozajanskih judi«. Beseda bo tekla tudi o dveh odmevnih pobudah: o razstavi režijanskih brusacev v prestižni Vili Manin in predstavitvi obmejnega območja videnske pokrajine na turi-

stičnem sejmu na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani.

Mikser bo vključeval še paleto različnih tem. Ena od teh je natečaj za scenarij, ki ga je deželni sedež RAI, v sodelovanju s Kinoateljcem in Skupino 85, razpisal v spomin na prezgodaj preminulo radijsko in televizijsko režiserko ter odgovorno urednico slovenskih programov RAI Mirjam Koren. Idejni pobudnik razpisa je bil Marko Sosič.

Nato bodo predstavili delček izjemnega opusa tržaškega amaterskega filmskega ustvarjalca Aljoše Žerjale, ki je pred nekaj meseci podaril svoj bogati arhiv RAI v Trstu. Od filmske do glasbene umetnosti. Odlični glasbenik Tomaž Nedoh se je v goriških Brdih čisto slučajno srečal z vinarjem Alešem Kristančičem in bolj za šalo kot zares sta poskusila posneti brbotanje vina in to dobesedno preliti v glasbo. Rezultat je bil presenetljiv!

Za konec se bodo v oddaji dotaknili še socialne problematike. Razlog je zelo enostaven: Italijo gre uvrstiti med države, v katerih so socialne storitve povsem nezadostne. V ospredju bodo oskrbovana stanovanja za starejše občane, ki so gotovo neprimerljiva z obstoječimi domovi za ostarele. Ponudili bodo tudi primerjavo med Italijo in Slovenijo.

Oddajo so pripravile Majrim Cheber, Loredana Gec, Živa Pahor, Vida Valenčič in Aljoža Žerjal, za režijo pa je poskrbel Živa Pahor.

Ponovitev oddaje bo v četrtek, 15. marca, okrog 20.50.



Furlanski pesnik Maurizio Mattiuzza med branjem, na desni Margherita Trusgnach an Lucia Gazzino, dol z dol pa publika

'An korak napri' s pomočjo poezije

V Hlocju je Rečan zbrau vič ku trideset pesniku

Nie pru lahko zbrat vic ku trideset pesniku, da bi v par urah vsak od njih prebrau adno suujo piesam.

Tuole je pa ratalo v sriedo, 29. februarja, v Hlocju, kjer je kulturno društvo Rečan s pomočjo furlanskega društva Pionirs an Inštituta za sloviensko kulturo organizalo pesniško branje v okviru mednarodne pobude 'A leap forward', ki pride rec 'An korak napri'.

Šlo je za pobudo, ki jo je sprožilo Svetovno gibanje za poezijo, ki je nastalo lansko lieto v Medellinu, v Kolumbiji.

"Telo gibanje - je poviedala furlanska pesnica Lucia Gazzino - ceni vse jezike, ki so zelo važni. Tel prostor ob meji je idealen, zak je bogat zaradi svojih jezikov, a tudi suoje poezije". Veliko zaslu-go pri pobudi pa ima ameriški pesnik Jack Hirschman, ki je biu lieta nazaj gost Postaje Topolove.

Lucia je povezovala večer kupe z Margherito Trusgnach, ki je poviedala, da "poezija spodbuja sviet, tuo-

le je tisto, kar mislimo mi od društva Rečan, ki pru zatuo že več liet organiziramo pesniške večere z naslovom V nebu luna plava. Piesmi jih ne ustvarjajo samuo veliki pesniki, pa vsak človek, ki želi poviedat tiste čustva, ki omogočajo rast svieta."

Natuo so prebral vsak adno piesam (Rečan jih bo zbrau v eni brošuri) pesniki iz Benečije, Rezije, soške doline an Furlanije: Maurizio Mattiuzza, Dario Simaz, Cristina Micelli, Silvana Chiabai, Claudia Salamant, Antonella Bukovaz, Renato Pizzamiglio, Renato Quaglia, Vojko Rutar, Ina Ster-



gar, Luisa Battistig, Ornella Ferrari, Mila Uršič, Silvia Lanfrit, Silvana Paletti, Luisa Gastaldo (ki je prebrala tudi no piesam od moža, pokojnega pesnika Luciana Morandinija), Darko Rutar,

Bruno Pecchiari, Luigina Lorenzini, Barbara Crucil, Chantal Mazzacco, Marjeta Manfreda, Elisenia Gonzalez, Lussia di Uanis, Maria Dolores Miotto, Silvia Cirkon Corbellini, Gabriella

Tomasetig, Claudio Pacagnan, Michele Obit, Andreina Trusgnach, Alida Pevero, Margherita Trusgnach, Lucia Gazzino an Aldo Clodig. Na klavirju je večer lepuo spremlju Davide Tomasetig.

Ilaria Banchig tra i vincitori del premio 'Estroverso'

Sono stati resi noti i vincitori della 5ª edizione del premio letterario internazionale 'Estroverso' indetto dal Comune di Tavagnacco e riguardante la traduzione in lingua italiana e in friulano di opere di letteratura per l'infanzia di vari paesi europei. La giuria, presieduta dal prof. Livio Sossi, saggista, docente di Letteratura per l'infanzia all'Università di Udine ha individuato i seguenti vincitori: per la lingua slovena Ilaria Banchig per la traduzione dell'opera 'Križada' di Miroslav Košuta; per la lingua lituana Laura Vilkaite e Serena Cantoni per la traduzione dell'opera 'Kake Make ir Netvarkos Nykstukas' di Lina Žutaitė; per la lingua ungherese ex aequo Silvia Ines Caterina Canavero per la traduzione dell'opera 'A Sotèben Latò Tunder' di Laszlo Bagossy ed Andrea Reny per la traduzione dell'opera 'Masek a Tejuton tulrol' di Judit Berg. Per la lingua friulana, infine, il primo premio è andato a Gloria Angeli e Catherine Tamussin per la traduzione dell'opera ungherese 'Masek a Tejuton tulrol'.

La giuria ha inoltre segnalato, tra gli altri, i lavori di Ilaria Ciccone, Mariella Mehle e Natasha Bandelj.

La cerimonia di premiazione si terrà sabato 10 marzo, alle 15, presso il Centro Civico di Tavagnacco.

Ecco 'Figlio di nessuno', tutto Pahor in un libro

Il racconto della vita dello scrittore sloveno raccolto dalla giornalista cividalese Cristina Battocletti

Esce oggi, mercoledì 7 marzo, nelle librerie 'Figlio di nessuno', l'autobiografia 'senza frontiere', come recita il sottotitolo, di Boris Pahor edita da Rizzoli. "Per la prima volta - commenta Cristina Battocletti, la giornalista cividalese (lavora nella

redazione del Domenicale, inserto settimanale del Sole24ore) che ha raccolto il materiale e gli ha dato forma - si fa un cerchio completo sulla vita di Pahor." La

giornalista l'ha incontrato per circa un anno e mezzo, periodicamente, registrando i suoi ricordi e le sue sensazioni. Quando l'abbiamo incontrata era appena tornata da una visita allo scrittore sloveno 98enne al quale aveva consegnato la prima copia del libro. "L'ho trovato benissimo, nonostante la recente operazione", fa sapere.

Il punto di partenza è stato quello di "avere finalmente accesso alla sua intimità, alla sua vita familiare, ai suoi amori, senza tralasciare tutto il resto della sua esperienza di vita" racconta Battocletti. Si inizia quindi dalle origini della sua famiglia per arrivare al capitolo conclusivo, quello in cui Pahor lascia un metaforico testimone alle giovani generazioni, accompagnato da un'esortazione: "Siate liberi, siate voi stessi".

In mezzo, c'è tutto: la repressione fascista nei con-



fronti della comunità slovena, il periodo in seminario a Capodistria, la guerra in Libia, la deportazione. "A proposito di questo, Pahor non aveva mai scritto qualcosa riguardo i sentimenti che provava il deportato, ad esempio se ci fosse o meno solidarietà tra di loro, cosa li univa e cosa li divideva" spiega la giornalista. Poi il periodo in sanatorio, che coincide con la conoscenza e l'amore per la moglie, che

per Pahor rappresentò un ritorno alla vita. Quindi la sua vita da 'dissidente', da liberale cattolico che detestava ogni forma di dittatura. Ci sono, nel libro, riflessioni inedite a proposito della vicenda dei 'domobranci' e delle foibe, ma anche la confessione di non essere stato, alla fine dei conti, un buon padre ed un buon marito.

Insomma, ecco l'occasione per conoscere a tutto tondo non solo uno dei più importanti scrittori sloveni del

Novecento, e direi non solo sloveni, ma anche, attraverso di lui, la storia di un territorio e di un popolo, una storia sulla quale pesano ancora, purtroppo, pregiudizi e tentativi di revisione. "Avevo conosciuto Pahor prima del suo successo in Italia - ricorda la giornalista - quando su Le Monde, il quotidiano francese, avevo letto un articolo su di lui. Adesso devo ringraziarlo, soprattutto per non aver lasciato, nel suo racconto, nulla di oscuro. Pahor è stato ed è veramente, da ogni punto di vista, un emblema del nostro Novecento." (m.o.)

KD REČAN

HRUPNO
SREČANJE

SHAPE
SONS OF A GUN
KOLBAK
IVORY LIFE IN CREATION
EVIL KEVIL

LIESA

11. MAREC 2012 OB 17.00

Bukovaz a Cividale

Giovedì 8 marzo alle 18.30 nella sala conferenze della biblioteca civica di Cividale, Antonella Bukovaz presenterà la sua raccolta poetica 'al Limite' edita da Le Lettere.

L'incontro sarà introdotto da Luisa Gastaldo.

Claudia Raza in mostra alla BpC

Si apre oggi e rimarrà visibile al pubblico sino al 30 marzo (lunedì-venerdì: 8.30-13.30, 14-15.30) presso la sede centrale della Banca Popolare di Cividale la mostra 'La realtà oltre il reality' della pittrice Claudia Raza. Raza ha al suo attivo 75 mostre personali e 450 collettive in Italia, Slovenia, Austria, Spagna, Inghilterra, Francia, Svizzera, Brasile e Giappone.



V slovenskem kulturnem centru v Špetru je bila ašembleja Planinske družine Benečije

Ljubezen do gora an naše daželice s posebno skarbjo za našo mladino

Planinska družine Benečije je v saboto, 3. marca, v slovenskem kulturnem centru v Špetru imela lietno ašemblejo. Ku vsako lieto do sada - lietos bo dvajset liet, odkar se je rodila - ni imela nič previç formalnega. Bila je v parvi varsti sreçanje med dobrimi prijatelji, na katerem so se zbrali tudi predstavniki planinskih društev iz vseh sosiednjih krajev v Sloveniji, bila je praznik an parložnost za pogovor.

Sevieda jo je odparu predsednik Giampaolo Della Dora, ki je prebrau predsedniško poročilo o opravljenem dielu lansko lieto. Parvo, kar je poviedu je, de so lieta 2011 imiel 118 članu, trideset viç ku lieto prej. Potle je šu na ekskurzije, ku recimo na Korziko, na visoko rezijansko pot ali pa v Bosno kupe s planinci iz Kobarida, an tudi na tiste buj številne z avtobusom: maja na Koroško, 7. avgusta pa na romanje Treh Slovenij na svete Višarje. Lani je Pdb organizirala tudi sreçanje slovenskih planinskih društev, ki je bilo 12. junija na Solarjeh an je pru lepuo uspelo. Druga pomembna iniciativa je biu Burnjak v Čarnem varhu, kjer bo an lietos.

Della Dora je guoriju tudi o kočii Dom na Matajuri, ki je nimar toplo an vabljivo gniezdo, kjer se vsi planinci, ki gredo na varh Matajurja, radi ustavijo, de se odpöçijejo, pogriejejo an naberejo nove moçi, grede pa lahko spoznajo našo deželico z nje kulturno an jezikovno posebnostjo. Lansko lieto so imel çast sparjet tudi predsednika slovenske republike Danila Türka.

Velik parjatelj Planinske družine Benečije je biu tudi mons. Pasquale Gujon, ki smo se ga glih tisti dan spomnili v Landarju, je jala potle tajnica društva Daniela Lauretig. Povabila je vse, naj med sabo an še posebno z otroci guorijo po slovensko: takuo se ga bomo na narbuj liep naçin spomnili, je poudarila.

Potle je prebrala finančno poročilo. Lansko lieto je Planinska družina s svojim dielam zbrala 39.800 evrov, parbližno 37 tauzent jih je ponucala za kočio, zavarovanja, teçaje, dejavnost itd., takuo, de ji je ostalo v blagajni 2 tauzent evrov. Buj na dugo je Daniela guorila o teçajih smuçanja an plavanja, ki jih Pdb organizira s slovenskimi učitelji an so namenjeni v parvi varsti otrokam. Ponucal smo zanje, viç ku kar smo zaslužil, je poviedala. Skarb an die-

lo za otroke pa je prioriteta za naše društvo an njim želimo ponuditi tudi parložnost, - saj jih je premalo tu v Benečiji, - de çujejo an guorijo slovensko. "Pdb jih je parjela v naruoçe, naj an mladi prejmejo v naruoçe Planinsko an nje kočio. De na rata - je doložla smehe - parvi slovenski dom za upokojence v Benečiji".

Naš jezik je uriedan an moramo biti ponosni nanj, je na koncu reku podpredsednik Pdb Joško Cucovaz, ki je tudi povabu vse k skupnemu dielu: "Muormo kupe dielat an se daržat kupe za našo Benečijo".

V drugem delu so bili pozdravi prijateljskih društev iz Nove Gorice, Trsta, Bovca, Tolmina, Dobrovega, Križne gore, katere predstavnik je pozdravu tudi v imenu Planinske zveze Slovenije, an Kobarida. Pozdravila sta v imenu Speleološkega društva Nadiških dolin Bruno Pocovaz an sekcije Cai Nadiških dolin Massimo Miani, ki je spre-guoriju tudi po slovensko.

Potle pa se je začela družabnost, na kateri nieso manjkali slovienska piesam, ramonika an dobra volja.

Predsednik Giampaolo Della Dora (na levi), Daniela Lauretig an Joško Cucovaz, na varhu prapor Planinske družine Benečije



Nekateri člani in prijatelji Pdb na sobotni ašembleji tu zraven pa slika v spomin na lep izlet na Koroško in pohod na Dobrač, na varhu katerega se spogledavata slovienska an niemška cierkuca

- seconda parte -
La cultura non è solo svago, deve anche procurarci disturbo in modo costruttivo. Chi si occupa di cultura deve agire all'interno della società, la cultura non è separata dall'ambiente nel quale viviamo. Gli artisti, gli operatori a livello professionale e amatoriale sono collegati con tutti i segmenti della società. Con la propria creatività, con il contenuto etico, estetico ed ideale delle loro opere impegnano tutta la vita sociale e mettono in luce valori che travalicano il pragmatismo ed il contesto quotidiano. Il loro lavoro sarà tanto più interessante se non si limiterà a ripetere valori stereotipati ma indagherà i meccanismi che fanno muovere le persone e le cose affermando nel contempo quali sono i confini e la dimensione del nostro quotidiano...
I giovani in particolare devono avere sete di espe-

È necessario il rispetto per il futuro

Festa della cultura slovena a Cividale: l'intervento dell'architetto Waltritsch

rienze e conoscenze, devono sognare un mondo migliore e diverso. Le preoccupazioni di ogni giorno ci impediscono spesso di costruire sogni sani e visioni costruttive per valorizzare anche la vita degli altri. I giovani devono essere curiosi ed avere tempo di coltivare la propria curiosità per capire come diventare persone migliori. Ad eccezione dei grandi artisti, credo che sia proprio questo l'obiettivo e l'interrogativo a cui risponde la cultura: come diventare persone migliori e come migliorare anche l'ambiente in cui viviamo.

A questo proposito desidero sottolineare il ruolo centrale degli spazi, dei luoghi che servono come attrici per questa ginnastica giornaliera. Noi sloveni ne

abbiamo a disposizione diversi, alcuni ospitano molte attività e sono molto efficaci, per altri dovremmo individuare finalità nuove. Il lavoro che avete fatto voi in provincia di Udine negli ultimi decenni per la promozione della lingua e della cultura slovena e soprattutto per l'educazione delle giovani generazioni dimostra la vostra lungimiranza ed è non solo degno di lode ma anche uno stimolo per tutti noi.

In generale abbiamo compreso che compito dei centri culturali non è solo consentire un'attività culturale efficace. I centri culturali in cui sono concentrate biblioteche, attività educative, scuole di musica, circoli culturali e così via sono centri di aggregazione positiva. So-

no luoghi dove in modo spontaneo avvengono incontri, si creano nuovi legami anche oltre la cornice delle singole attività culturali. Per questo motivi i loro confini devono essere porosi, adattabili socialmente e perchè no, invitanti. Anche le definizioni di museo, biblioteca, teatro, centro culturale o sala per concerti nei casi più fortunati di management culturale hanno perso la connotazione legata alla specifica destinazione d'uso. Sono luoghi importanti come punto d'incontro di diverse attività, ma sono diventati anche simboli nei quali la società si identifica, dove presenta la sua cultura agli altri e si integra con il diverso.

Se metto spesso in primo piano i giovani non è perchè

dimentico tutto ciò che con grande impegno è stato realizzato dalle persone più anziane in tempi difficili in passato. Piuttosto penso che la nostra comunità ma anche quelle a noi vicine, gli sloveni della vicina repubblica, i friulani, gli italiani, gli istriani, gli austriaci, tutti abbiamo trascurato il desiderio di sorprendersi positivamente nella nostra quotidianità, e ci siamo dimenticati di quanto ciò sia salutare.

Uno dei simboli e orgoglio della comunità slovena di Gorizia che ci è stato espropriato e poi trascurato ed abbandonato, il Trgovski Dom, ora dopo sforzi lunghi ed impegnativi è alla vigilia di una nuova rinascita. Il passato ci offre oggi un'opportunità per il futuro. Dipende

da noi, solo da noi quale sarà il nostro futuro.

Sì, dobbiamo imparare nuovamente alcune parole chiave che abbiamo dimenticato e sono importanti per tutte le generazioni: il rispetto del futuro. Molto spesso ci atteniamo a valori consolidati, rispettiamo i risultati raggiunti, nostri o di coloro che ci hanno preceduto. E non ci rendiamo conto che se parleremo del futuro solo superficialmente ed occasionalmente e se invece non lo rispetteremo e coltiveremo, non saremo in grado di mettere ai vertici del nostro sistema di valori il futuro, e ciò proprio in questo momento di crisi stratificata che esige una revisione delle nostre strategie e dei nostri obiettivi.

Ricordiamo di avere un dovere da compiere nei confronti delle giovani generazioni e prima ancora nei confronti di noi stessi.

Dimitri Waltritsch

Pobudo je organizirala Pro loco Nediške doline

Pohod treh cirkvi je parklicu puno ljudi

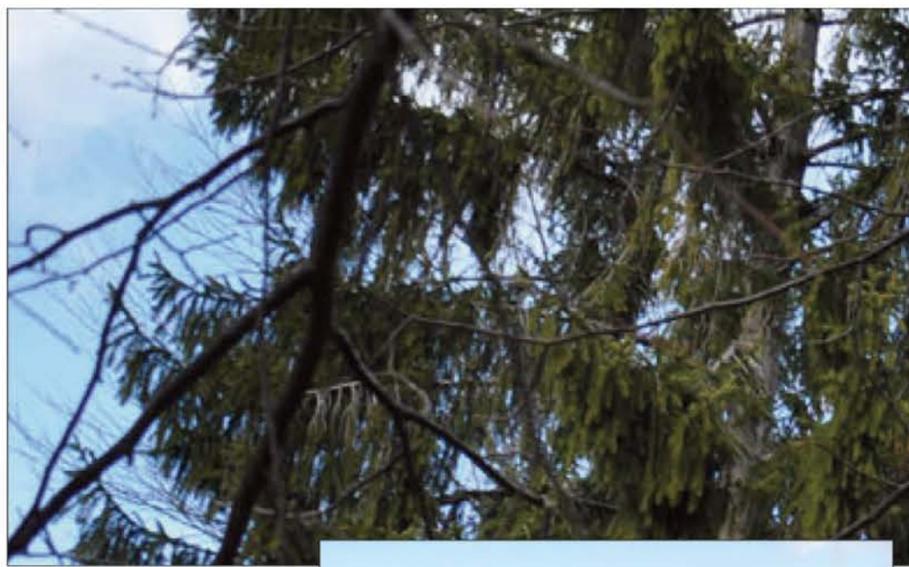


Pobuda, ki jo je Pro loco Nediške doline imela v nedeljo, 26. februarja, je bila uspešna. Šlo je za Pohod treh cirkvi, ki se ga je udeležilo več kot 70 ljudi. Dosti je bilo tudi tistih, ki se niso vpisali an jih niso mogli spajet. Puno je bilo takih, ki so parvič paršli v naše doline an so imiel takuo možnosc spoznat ne samuo prostore, pa tud zgodovino, kulturo an, zaki de ne, naše kulinaricne dobruote.



Pohod je poteku od Stare gore do cirkvice Sv. Miklavža an Sv. Ivana, v sriednjem kamunu.

Famoštar Svetega Lienarta, don Rinaldo, je udeležencem pohoda odpru vrata dvieh votivnih cirkvi. Pred tisto od Sv. Ivana so lahko pohodniki popil malo vročega čaja al vročega vina. Paršli so potle, po sanožetah, do Sriednjega, kjer so se



Topolò e il sentiero degli artisti saranno i luoghi al centro della camminata organizzata dalla Pro loco Nediške doline per domenica 11 marzo.

La visita partirà alle 13 dal borgo di Topolò, teatro ogni prima quindicina di luglio della celebre manifestazione 'Postaja Topolove', animata da artisti di tutto il mondo, e proseguirà lungo il 'sentiero degli artisti' con numerose installazioni di arte contemporanea prodotte negli anni dalla Stazione, fino a passo Brieza, sentiero off-limits della Guerra Fredda.

Dopo il rientro a Topolò con le proprie auto si raggiungerà il paese di Clodig per la visita alla preziosa collezione del museo et-



nografico Ruttar che contiene strumenti ed attrezzi, immagini e tessuti, utensili di mestieri di un tempo di lavori perduti, vera testimonianza di un vivere quotidiano delle Valli del Natisone.

Dopo la visita al museo, dopo le 18 la giornata si con-

cluderà presso la trattoria Alla Posta.

Il costo è di 25 euro e comprende la guida, il ristoro (bevande incluse) presso la trattoria Alla Posta, l'entrata al museo. Il percorso si snoda su sentiero adatto a tutti, non richiede nessuna abilità particolare.

Informazioni e iscrizioni: Pro loco Nediške Doline - Valli del Natisone - Ufficio IAT Valli del Natisone, mail: info@nediskedoline.it, cell. 349 3241168 (tutti i giorni dalle 9 alle 18).

ustavli par gostilni Sale e pepe an kupe vičerjali. Fotografije izleta so na razpologo tudi na Facebooku.



Otroci vartca so se naučil, kuo se runajo lesene maske

Otroci dvojezičnega vartca so se v cajtu Pusta peljali do Kravarja, kjer so se srečali s Toncam Trincom, ki jim je pokazal, kuo se runajo lesene maske.

Gre za staro tradicijo, ki se je ohranila predvsem v Ruonice an ki ima ku svoje buj stare an pomembne pustne like, figure, zluodja, anjulca an pusta.

Sadà - takuo, ki so otroci vidli - se runajo še druge maske, na primer živali ku so pas, medved al pa krave, al pa druge. Puno je odvisno od fantazije tistega, ki jih runa, kor pa nimar imiet dobro roko an, sevieda, dobro voljo...



BARDO_LUSEVERA

La Winter school della Terska dolina si conferma un'iniziativa di successo

La Winter School si conferma un'iniziativa di successo, dato che anche quest'anno ha registrato il tutto esaurito. Ben 25 studenti provenienti da tutta Italia infatti hanno aderito al corso organizzato dall'Università di Udine e dall'Associazione "Il Villaggio degli Orsi" in collaborazione con il Parco Naturale Prealpi Giulie, svoltosi a Pian dei Ciclamini dal 27 febbraio al 2 marzo. "Nostru malgrado - ha detto il professor Stefano Filacorda, responsabile della Scuola e ricercatore della Facoltà di medicina veterinaria - abbiamo dovuto respingere 7 richieste di partecipazione proprio perché la foresteria del Parco non può ospitare più di 25 persone".

Le intensissime attività della scuola sono consistite

in lezioni frontali teoriche ed in esercitazioni pratiche. Si sono effettuate anche escursioni teorico-pratiche negli ambienti di alta quota della Terska dolina finalizzate all'osservazione diretta della fauna selvatica, l'oggetto di studio della scuola. In particolare si è fatto riferimento, per i mammiferi, ai grandi carnivori quali orso, lince, lupo, sciacallo oltre che al gatto selvatico e ad alcuni ungulati di importanza conservazionistica come il camoscio e lo stambecco. Tra gli uccelli, lo studio approfondito è ricaduto sui rapaci notturni come il gufo e l'alco degli Urali, e sui tetraonidi come il francolino e il gallo cedrone. Si sono sperimentate diverse tecniche di monitoraggio e cattura delle specie target: osservazione diretta, censimento

al richiamo, ricerca di tracce su neve, uso di radiocollari, tecniche di cattura dei felidi. "Nel territorio del Parco di Lusevera - ha spiegato il professor Filacorda - si possono osservare quasi tutte le specie rare dell'arco alpino e perciò esso risulta assai interessante per lo svolgimento di attività attinenti al monitoraggio e la ricerca sul campo. Quest'anno, poi, l'esperienza è stata assai produttiva per i ragazzi dato che sono riusciti a catturare ben due gatti selvatici". I giovani studenti, seppur spossati dalle numerose attività, sono riusciti ad allestire anche un'allegria festa di fine corso dando grande prova di resistenza.

Si registra un'ulteriore novità. La gestione della Foresteria del Parco è ora prov-



I partecipanti alla Winter School della Terska dolina 2012

visoriamente affidata all'Associazione "Il Villaggio degli Orsi" in vista dell'uscita di un futuro bando che affiderà congiuntamente l'Albergo

"Ai Ciclamini" di proprietà del Comune e l'annesso Centro Visite dell'Ente. Il professor Filacorda annuncia che l'Associazione sta stu-

diando la possibilità di realizzare nuove piccole iniziative per dare valore al territorio e coinvolgere altri turisti curiosi. (I.C.)



Začela se je pevska revija Primorska poje

S koncertom na gradu Dobrovo je učnela v petek, 2. marca, revija pevskih zborov Primorska poje, ki je ena največjih manifestacij slovenske amaterske kulture.

Tou dveh mesecih se bo ob vikendih predstavilo 206 korou, ki bojo peli po Sloveniji, ore pri Austriji anu tou naših krajah. Primorska poje se bo končala prau tou Terski dolini, tou Zavarhu, nedijo, 24. aprila.

Med parvimi kori, ki so se lietos predstavili na reviji je Barski oktet, ki je že nastopau tole soboto na gradu Kromberg. Z njim so pieli še Moška vos Lig, Mepz Pod Gora, Žepz Korte, Mopz Vasilj Mirk, Komorni zbor Iskra - Bovec.

Naši peuci iz Terske doline so se čudili, za ke judje so muorali plecati 5 evrov za čuti koncert. »Če bi naredili no tako rieč par nas - je reku Donatello Mizza iz Barda - ne bi prišeu nanče žluodej na koncert!«. Pa ta večer dvorana grada Kromberg je ba poua ljudi: čiu Sloveniji drugačno ocenijo kulturo.

Naši so ries liepo zapieli beneške pesmi Rožmarin zeleni in Petelinček je zapeu ter ljudske slovenske pesmi Bratci veseli vsi in Oj Marička. Na koncu publika jim je močno ploskala anu sousje peuci so bi pouo veseli zatu, ker so liepo predstavili svo Tersko dolino. (I.C.)

Nel dibattito fra quanti credono che l'Italia, per ripartire, abbia soprattutto bisogno di «un mercato efficiente» e di «uno stato non corrotto» (e dunque plaudono ai provvedimenti del governo Monti), e quanti avvertono che il Paese ha bisogno anche del "Civile", oltre che del "Privato" e del "Pubblico" (e pertanto contestano ipotesi come la chiusura dell'Agenzia del Terzo settore, l'abolizione del Servizio civile, il mancato rifinanziamento del cinque per mille e del fondo per le Organizzazioni non governative nonché dei sostegni a favore del Volontariato), s'inserisce la voce dei sostenitori dell'"Economia di comunità" o "civica". Con tale termine, il Coordinamento regionale della Proprietà collettiva in Friuli Venezia Giulia definisce l'opera di amministrazione e promozione dei Beni civici, ovvero delle terre di collettivo godimento che, eredi degli antichi "Comunali" o "Comugnisi" o "Usi civici", sono ancora consistenti e produttive in buona parte del territorio regionale, dalla montagna alla laguna.

I Comitati frazionali e le Comunioni familiari che, in base all'ordinamento statale e regionale, amministrano tali patrimoni si sono riuniti il 2 marzo, ospiti del Centro "Ernesto Balducci" di Zugliano di Pozzuolo, per l'assemblea regionale del Coordinamento. Tale organizzazione, fondata a Bressa di Campofornido e

Il Coordinamento regionale della Proprietà collettiva per un laboratorio di "Economia civica"

prossima a diventare "Associazione di promozione sociale", opera dal 1993 per «tutelare i diritti civici, le terre e i beni collettivi» e per «assistere, in ogni loro necessità» i soggetti che gestiscono ed utilizzano le Proprietà collettive (oltre 90 istituzioni, articolate in 2 Coordinamenti territoriali - la Comunanza "Agrarna skupnost", sul Carso triestino e goriziano, e l'Associazione dei Consorzi vicinali, nella Valcanale - e in 3 sezioni provinciali, attive nel Friuli Goriziano, nel Pordenonese e nell'Udinese, Carnia compresa).

«In quest'epoca di riscoperta dei Beni comuni e della necessità di un ritorno alla terra - ha detto il presidente del Coordinamento, Luca Nazzi, nel corso dei lavori - il Popolo delle Terre collettive friulane e del Carso, per essere credibile e convincente, deve dimostrarsi capace di realizzare "un altro modo di fare economia", a beneficio della collettività». Non basta più difendere le Proprietà collettive da un punto di vista amministrativo e culturale - ha aggiunto - ma «ci vuole una gestione patrimoniale, che superi la concezione riduttiva del prelievo o della rendita. Ci vogliono Piani di Gestione associata dei patrimoni per realiz-

zare un'"Economia di comunità", che persegue l'autosufficienza alimentare, prima di tutto, e poi anche l'autosufficienza energetica.

Il Coordinamento, per ottenere tali obiettivi, sosterrà i Comitati frazionali e le Comunioni familiari affinché di-

vengano "Attori territoriali dello sviluppo locale". Opererà per il consolidamento della Proprietà collettiva, attraverso la costituzione di Comitati frazionali in tutti i 46 Comuni della Regione con accertamento e bando degli Usi civici (secondo la legge stata-

le 1766/1927) e per favorire la formazione degli Amministratori dei Beni civici, affinché sappiano rinnovare le modalità di gestione dei Patrimoni collettivi e ovunque riescano ad attivare forme concrete d'innovazione, in campo agricolo, silvo-pastorale, energetico e ambientale.

Durante il dibattito assembleare, sono intervenuti i portavoce delle Comunelle del Carso e delle Vicinie della Valcanale, del Consorzio di Collina, della Congrua familiare di Ciconicco e di alcune realtà ove si sta operando per far nascere nuovi Comitati (San Marco di Mereto di Tomba, Gemona e Bicinicco). Il rappresentante del "Comitato per la vita del Friuli rurale", Aldevis Tibaldi, ha portato il proprio saluto e il vicepresidente Carlo Grgič ha informato sull'attività della Consulta nazionale della Proprietà collettiva.

Al termine del confronto fra gli associati, è stata approvata la delibera "Il contributo delle Proprietà collettive del Friuli-V. G. all'autonomia alimentare ed energetica delle comunità locali", proposta e illustrata dal segretario Delio Strazzaboschi, che impegna il consiglio direttivo del Coordinamento e tutti i Comitati delle Amministrazioni frazionali

e delle Comunioni familiari «nella ricerca, elaborazione e sperimentazione di soluzioni comunitarie, progetti pilota innovativi-esemplari per promuovere e sviluppare l'autonomia alimentare ed energetica delle comunità locali ove presenti le Terre civiche».

Il Coordinamento regionale, infatti, ritiene che «le Proprietà collettive in capo alla comunità - diritti reali naturali che possono garantire un ordine sociale inalterabile dalle consuetudini e dalla cultura popolari - siano la migliore via d'uscita per il recupero ambientale e la conservazione sociale del territorio». Per esercitare la propria responsabilità, le comunità titolari di Beni civici sono chiamate a «coltivare prodotti agricoli da modalità biologica, biodinamica permaculturale; a produrre alimenti derivati a rapido smercio o non deperibili, utilizzando meno acqua, meno fertilizzanti artificiali e pesticidi chimici e più lavoratori locali; a vendere ai mercati locali (direttamente agli abitanti, alle Amministrazioni frazionali e alle Comunioni familiari come pure ai Gruppi di acquisto solidale); a produrre legna da ardere ed energie rinnovabili (idroelettrico montano e fotovoltaico rurale), cedendole a prezzi agevolati alle comunità locali; e a scambiare prodotti agricoli, alimentari e artigianali fra le comunità degli abitanti produttori-consumatori».

REZIJA_RESIJA

Razstava o brusacih v Villi Manin do 11. marca



Razstava o rezijanskih brusacih, ki je od februarja na ogled v Villi Manin, je doslej naletela na veliko zanimanje, saj si jo je ogledalo več kot dva tisoč ljudi. Zato so se organizatorji odločili, da od-

prtje razstave podaljšajo do 11. marca. Do petka je ogled možen od 10. do 12. in od 14. do 18. ure, v soboto in nedeljo pa od 10. do 19. ure. Konec tedna je predviden tudi praktični prikaz dela brusacih.

Velo Club Cividale, il 10 marzo la presentazione delle squadre



I Giovanissimi del Velo Club in allenamento

È in programma sabato 10 marzo, alle 15, in piazzetta Ferruccio Vidussi a Cividale, la presentazione ufficiale delle squadre dell'A.S.D. Velo Club Cividale Kolesarski klub Benečija.

Nel frattempo gli Allievi (15-16 anni) proseguono gli allenamenti su strada, mentre i Giovanissimi (7-12 anni) si sono messi in sella il 1° marzo. Il primo incontro si è svolto nel parcheggio presso l'Istituto Tecnico Agrario. La prima gara si terrà il 1° aprile.

Ma il Velo Club non ha trascurato nemmeno la preparazione degli adulti e così nell'autunno scorso Edoardo Mattana, Kaja Ca-

nalaz, Claudia Bevilacqua, Samantha Bonitti e Loris Michelutti hanno frequentato il corso organizzato dal CONI Provinciale di Udine 'Attività Motoria di base per Istruttori di Società Sportive'; Loris Michelutti, Samantha Bonitti, Enrico Mattaloni hanno invece frequentato il corso di Direttori sportivi di Ciclismo, organizzato dalla F.C.I. (Federazione Ciclistica Italiana); Renzo Cantarutti (Direttore sportivo di 2° livello), Giovanni Mattana, Annarita Trossolo e Valnero Siega (Direttori sportivi di 3° livello) hanno partecipato all'aggiornamento biennale della F.C.I.



Domenica 4 marzo grande trambusto a S. Pietro al Natisone per il compleanno di nonno 'Gigliolo' per i suoi settanta e passa anni. Con lui hanno festeggiato la moglie, il figlio, la nuora, il nipotino Gabriele ed altri familiari. Al simpatico Luciano gli auguri più cari anche dai suoi amici e conoscenti, dalla piccola del mercoledì mattina in edicola a S. Pietro' ed in particolare dagli 'amici di merenda'.

Spet odparli okance lekarne v Sauodnji

Ankrat njega dni tudi v Sauodnji so imiel lekarno (farmačijo). Potle je bluo ostalo okance (dispensario farmaceutico), ki so ga daržale sestre Strazzolini iz Špietra.

Odparto je bluo v dielovnem urniku miediha Pellegritija (četartak an petak, od 11.30 do 12.30). Potle tudi okance so zaparli an takuo Sauodnjan so muorli hodit po medežine v Špietar al v Čedad. Seda so okance spet odparli. Darži ga dohtorca D'Alessandro, ki darži tudi farmačijo v Škrutovem.

Okance je odparto v torak od 9. do 11. ure, v sriedo an v petak od 11. do 13. ure.

Si è disputata domenica 4 marzo a Codroipo la quinta prova delle corse campestre del Centro Sportivo Italiano.

Alla manifestazione denominata 'delle Risorgive', organizzata dalla Atletica 2000, hanno preso parte 226 podisti.

Questi i risultati degli atleti del Gruppo Sportivo Natisone di Cividale, classificatisi entro i primi cinque nelle rispettive categorie: CE: 1^a Francesca Gariup, 2^a Benedetta Seffini; AI: 2^o Mauro Tomat, 4^o Giacomo Caporale, 5^o Francesco Chiabai; AFA: 4^a Michela Ara; AFB: 3^a Michela Tonero, 5^a Giancarla Mingone; AMA: 5^o Michele Maion; AMB: 2^o Gui-

Con la vittoria nella campestre a Codroipo Francesca Gariup ipotoca il 1° posto tra le Cadette

do Costaperaria. Nella classifica per società dominio del team ducale che si è classificato al 1° posto con 625 punti, mentre il Gruppo sportivo alpini di Pulfero ha chiuso al 27° posto (1 punto).

Nel trofeo Carlevaris sempre primo il GS Natisone (181) che ha primeggiato anche nel trofeo Com. Prov. CSI con 348 punti. Al 22° posto il Gsa Pulfero (1). Nel trofeo Com. Regionale CSI 4° posto per il GS Natisone (96).

Queste sono invece le classifiche individuali (i primi 10 per cate-



Francesca Gariup in azione

ria) aggiornate alla gara di Godo di Gemona: EF: 4^a Anna Cleber, 8^a Giulia Cariola; RE: 10^a Federica Iuri; RI: 6^o Federico Bais, 10^o Athos Mussig; CE: 1^a Francesca Gariup, 6^a Benedetta Seffini, 9^a Chiara Gobbo; CI: 3^o Simone Paludetti, 7^o Giovanni Maria Cittaro, 8^o Ermete Simone Gobbo; AI: 1^o Mauro Tomat, 3^o Giacomo Caporale, 5^o Francesco Chiabai, 6^o Damiano Paludetti, 7^o Marco Iuri; JF: 1^a Marta Busolini; AFA: 2^a Federica Qualizza, 3^a Michela Ara, 10^a Maria Luisa Tessaro; AFB: 6^a Giancarla Mingone, 7^a Maria Mu-

sigh, 10^a Michela Tonero; AMB: 1^o Guido Costaperaria; VF: 3^a Eliana Tomasetig; VM: 5^o Brunello Pavolino.

Nelle classifiche per società nel trofeo Carlevaris troviamo al secondo posto il Gs Natisone (568); nel trofeo Comitato Provinciale CSI prima posizione per il Gs Natisone (1556); nel trofeo Com. Regionale CSI il sodalizio ducale è quarto (410) mentre il Gsa Pulfero è 23° Gsa Pulfero (44).

Infine nella classifica generale per società: 1° Gs Natisone (2534) e 25° Gsa Pulfero (44).

L'ultima prova è prevista per domenica 11 marzo a Laipacco di Tricesimo.

Kadar nam mestni vrvež prerase čez glavo, predvsem v takih dneh, ko je sonce vedno bolj vroče in ni treba nositi bund in kap, se je lepo umakniti v naravo, oditi na sprehod, veslanje, lenarjenje v travi.

Na srečo nudi poleg stavb, mostov in prometa Ljubljana tudi marsikatero aktivnost v bolj ali manj zeleni naravi.

Sprehod ob Ljubljanici ali plovba z ladjo po reki nam lahko mesto pokažeta iz popolnoma drugačne perspektive kot sicer, še posebej lepa pa je možnost najema čolnov na vesla, s katerimi lahko odveslamo na barje ali pa do Botaničnega vrta univerze v Ljubljani.

Vrt, ki na današnjem mestu deluje že več kot dvesto let, je prijetna oaza zelenja na Ižanski cesti v bližini mestnega centra in je prav lahko dosegljiv peš, s kolesom, ladjico ali avtobusom. Najbolj prijubljen cilj sprehajalcev, ki si želijo iluzije svežega zraka je seveda park Tivoli, iz katerega se je prav lahko povzpeli na Rožnik, na katerem je živel in ustvarjal tudi Ivan Cankar.

Na drugi strani Rožnika pridemo do ljubljanskega živalskega vrta, katerega

Zelena Ljubljana

Pismo iz slovenske prestolnice

ogled vzame približno tri ure, med ogledom pa lahko občudujemo več kot petsto domačih in tujerodnih živali.

V neposredni bližini živalskega vrta se nahaja rekreacijski park Mostec, kjer se zabavajo ljubitelji sprehodov in športa, saj nudi več sprehajalnih in trim stez, za najbolj pogumne pa so na voljo tri smučarske skakal-

nice, pokrite s plastično maso. Seveda se v Mostecu zabavajo tudi malce manj športno navdušeni obiskovalci, saj Mostec ob istoi-menskem potoku nudi mnogo prostorov za igranje, poležavanje ali piknik. Mnogi se odpravijo tudi do manjšega jezera Koseški bajer, ki je nastalo kot posledica izkopa glin pred približno dvesto leti.

Čprav zaradi onesnaženosti kopanje v njem ni priporočljivo pa vseeno pritegne marsikatero ribiča, pozimi, ko jezero zmrzne, pa številne ljubitelje drsnja.

Za tiste, ki se ne bojijo hoditi navkreber je tudi sprehod po grajskem pobočju do gradu zanimiva pot med starimi stavbami in



drevesi, v neposredni okolici mesta pa se je možno povzpeli tudi na Golovec in Šmarno goro. Slednja ob lepih dnevih pritegne na stotine planincev in tekačev, saj je zaradi številnih poti primerna tako za rekreativne hribolazce kot tudi za bolj zagrizene plezalce in gorske tekače.

Na vrhu stoji cerkev marjinogorske ter gostilnica, kjer si lahko po vzponu privoščimo čaj ali znamenito šmarnogorsko presto.

Za dolge sprehode se lahko odpravimo po Poti spominov in tovarštva, ki nas popelje okoli Ljubljane in je postavljena v spomin na bodočo žico, ki je obdajala

Ljubljano med italijansko okupacijo mesta v drugi svetovni vojni. Pot, ki je dolga 32,5 kilometra, vsakodnevno privabi številne sprehajalce in tekače, največji obisk pa beleži 9. maja, ko ob spominu na osvoboditev mesta poteka večdnevna prireditve.

Slabih dvajset kilometrov iz Ljubljane leži Arboretum Volčji potok, ki je pravi raj za ljubitelje rož in ostalih rastlin. Park se razteza na kar 88 hektarjih ozemlja, po katerem so speljane urejene poti, ima 5 jezer ter 30 hektarjev gozda. V njem lahko občudujemo več kot 4500 domačih in tujih rastlin, park pa je še posebej atraktiven spomladi, ko je v zraku omamni vonj tisočev cvetečih rož.

Poleg omenjenih Ljubljana nudi še mnogo večjih ali manjših parkov ter vzpetin, kjer lahko ubežimo hrupu, si oddahnemo od vsakodnevne hitenja in v pljuča zajamemo malce manj onesnažen zrak. Zato ni čudno, da je bila Ljubljana razglašena za najbolj zeleno mestno občino v letu 2011, saj so možnosti "zelenega" preživljanja prostega časa res neizmerne.

Teja Pahor



Risultati

Promozione	
Pro Fagagna - Valnatisone	2:0
Juniore	
Valnatisone - Sangiorgina	2:2
Allievi	
Valnatisone - Sanvite	0:4
Amatori	
Real Pulfero - Pieris	0:1
Sos Putiferio - Climassistance	3:0
Sos Putiferio - Termokej	1:1
Farla - Pizzeria Le Valli	1:6
Arcobaleno - Savognese	1:2
Pol. Valnatisone - Sclapeciocs	1:2
Calcio a 5 maschile	
Modus - Merenderos	6:4
Pallavolo femminile	
S. Leonardo - Autotrasp. Cat Friuli	3:0
Prossimo turno	
Promozione	
Valnatisone - Lumignacco	(10/3)

Juniore	
Tricesimo - Valnatisone	(10/3)
Allievi	
Valnatisone - Muggia	(11/3)
Giovanissimi	
Valnatisone - Chiavris	(11/3)
Esordienti	
Cussignacco/A - Audace	(10/3)
Valnatisone - Serenissima	(10/3)
Pulcini	
Valnatisone - Torreane	(8/3)
Audace - Virtus Corno	(10/3)
Amatori	
Fagagna - Real Pulfero	(10/3)
Amaranto - Sos Putiferio	(12/3)
Pizzeria Le Valli - Turkey Pub	(10/3)
Savognese - Al gambero Amaro	(10/3)
Bar da Milly - Pol. Valnatisone	(10/3)
Calcio a 5 maschile	
Paradiso dei golosi - Diavoli volanti	(12/3)
Merenderos - Attimis	(12/3)
Pallavolo femminile	
Est Volley S. Giovanni - S. Leonardo	(10/3)

Classifiche

Promozione	
Lumignacco 48; Tricesimo 42; Pro Fagagna 41; Juventina 38; Reane 34; Caporiacco, Vesna 32; Ponziana, Flaibano 29; Trieste calcio, Valnatisone 27; Pro Romans 25; Costalunga 21; Zaula Rabujese 18; Union 91 11; Union Martignacco 1.	
Juniore	
Manzanese 49; Cjarlins Muzane, Pro Fagagna, Valnatisone, Tolmezzo Carnia 36; Buttrio 33; Union Martignacco 24; Forum Julii 23; Tricesimo 21; Reane 20; Gemonese 18; Sangiorgina 15; Sevegliano 14; Flumignano 10.	
Allievi (Girone B)	
Sanvite 18; Muggia, Ronchi 11; Audax Sanrocchese, Futuro Giovani 10; Moimacco 9; Majanese 4; Valnatisone 2; Rangers 1.	
Giovanissimi (Girone B)	
Tricesimo 39; Fortissimi 34; Tre stelle 28; Graph.Tavagnacco 27; Valnatisone 24;	

Serenissima 13; Centro Sedia, Reane, Pozzuolo 12; Chiavris 6; Buttrio -1.	
Amatori Figc (Serie A/1)	
Forcate 38; Real Pulfero 36; Brugnera 27; Pasion di Prato 26; Deportivo, Cerneglons 23; Ai 3 amici, Barazzetto 21; Carosello 19; Torreon 17; Pleris 16; Warriors 10; Valvason 9; Fagagna 7.	
Amatori Lcfc (Eccellenza)	
Corno calcio, Termokej 19; Ziracco 17; Latteria Tricesimo 16; S. Lorenzo 15; Sos Putiferio 14; Sedilis, Amaranto 13; Brigata Cagnacco 12; Flaibano 8; Climassistance, Jalmicco 7.	
Amatori Lcfc (1. Categoria)	
SS64 Majano, Coopca Tolmezzo 20; Gunners, Dinamo Korda 19; Campeglio 16; Adornano 15; Valcosa 13; Warriors, Turkey Pub, Dignano 12; Pizzeria Le Valli, Farla 9.	
Amatori Lcfc (2. Categoria)	
Racchiuso 21; Savognese 17; Arcobaleno 16; Montenars 15; Over Gunners 13; Blues, Carpacco 12; Colloredo, Extrem	

Val Torre 11; Ars calcio 8; Al gambero Amaro 7.	
Amatori Lcfc (3. Categoria)	
Assoclub Buja 25; Mai@letto Gemona, Bilerio, Magnano 23; Sclapeciocs 17; Al Sole 2 Tarcento 15; Real Buja, Dream Team Resiutta 13; Bar da Milly, Collerumiz 11; Braulins 9; Pol. Valnatisone 7; Sammardenchia 1.	

* una gara in meno, ** due gare in meno
Le classifiche Amatori Lcfc sono aggiornate al turno precedente

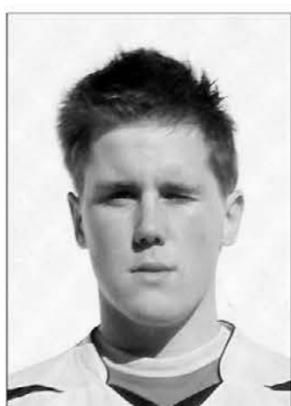
Nel campionato amatoriale di Eccellenza e di Seconda Categoria arrivano punti preziosi per le due squadre di Savogna

Savognese e Sos Putiferio fanno festa!

Nel campionato di Promozione la Valnatisone dopo dodici partite interrompe la striscia positiva perdendo a Fagagna

Nel campionato di Promozione la Valnatisone ha interrotto la serie positiva dei risultati a Fagagna dove ha perso con il più classico dei risultati. Sabato 10 alle ore 15 al polisportivo comunale ci sarà l'anticipo tra la Valnatisone e la capolista Lumignacco.

Nonostante la mezza battuta d'arresto gli Juniores della Valnatisone che nelle ultime esibizioni sembrano troppo nervosi, hanno mi-



gliorato la loro posizione in classifica, raggiungendo la seconda piazza che dividono con altre tre formazioni. Contro la Sangiorgina, in vantaggio di due reti (messe a segno da Matteo Feletig ed Enrico Stulin), al 30' del primo tempo la Valnatisone rimaneva in dieci per l'espulsione di Federico Cedarmas. Nella ripresa gli ospiti approfittando della situazione si riportavano in parità.

Gli Allievi hanno perso la gara di recupero con la capolista Sanvite che è passata in vantaggio allo scadere del primo tempo su azione d'angolo. All'inizio della ripresa gli ospiti hanno raddoppiato, arrotondando in seguito il loro bottino. La gara seguente con il Moimacco si è disputata ieri, martedì 6 marzo.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno effettuato il



La Pizzeria Le Valli di Drenchia/Grimacco, a sinistra Emil Hrast della Savognese, autore di un gol ad Osoppo

previsto turno di riposo in attesa di ospitare domenica 11 marzo a Torreano il Chiavris.

Inizieranno sabato 10 marzo i campionati primaverili degli Esordienti dell'Audace, che giocheranno a Cussignacco con la squadra udinese, e della Valnatisone che saranno impegnati a S. Pietro al Natisono alle ore 18 con la Serenissima di Pradamano.

Anticipata a domani, giovedì 8 marzo, la gara d'esordio dei Pulcini della Valnatisone che ospiteranno la Torreane, mentre l'Audace giocherà a Corno di Rosazzo. Nel campionato A/1 Ama-

tori Figc il Real Pulfero è stato superato dal Pieris che con una rete siglata al 30' del primo tempo ha violato il terreno di Podpolizza.

Nel campionato di Eccellenza del Friuli collinare una salutare boccata di ossigeno per la Sos Putiferio di Savogna che, nel recupero giocato mercoledì 29 febbraio a Merso di Sopra con la Termokej, ha ottenuto un pareggio grazie alla rete su rigore segnata da Luca Mottes.

Un peccato che in seguito lo stesso giocatore non abbia trasformato in gol la seconda massima punizione assegnata ai ragazzi guidati da Walter Petricig che avrebbe

regalato alla squadra valli-giana i due punti.

Nella successiva gara con la Climassistance la squadra di Savogna ha vinto senza problemi andando a segno tre volte rispettivamente con Luca Mottes, Andrea Dugaro e Michele Osnach.

In Prima categoria la Pizzeria Le Valli ha surclassato in trasferta una delle sue rivali nella lotta per non retrocedere con i quattro gol realizzati da Alessandro Corredig e la doppietta di Mauro Dorligh, incamerando così due punti d'oro.

Nel girone D di Seconda categoria, ad Osoppo con l'Arcobaleno, grande impre-

sa della Savognese che, in vantaggio di due reti siglate da Massimo Medves (eurogol) e da Emil Hrast, ad un quarto d'ora dalla fine, si è vista condizionare dalle decisioni dell'arbitro che ha espulso due giocatori valli-giani. I padroni di casa a questo punto riuscivano a siglare la rete della bandiera, ma non ad ottenere un ingiusto pareggio.

Nel girone A di Terza categoria alla Polisportiva Valnatisone non è bastato il gol realizzato da Lucas Viegas per ottenere un risultato positivo nella gara contro la formazione dei Sclapeciocs. Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel diciottesimo turno del campionato Uisp di calcetto i Merenderos hanno affrontato in trasferta la Modus perdendo 6:4. Non sono bastati dunque i quattro gol realizzati da Nicola Strazolini.

La classifica aggiornata al turno precedente: Paradiso dei golosi 28; Diavoli volanti* Modus* 26; Santa Maria* 25; Style Bar Cervignano* 24; Simpri Kei da Moreale 23; Palmanova 18; Merenderos*, Folgore*, Attimis* 17; La Viarte 14; Artega 13; Mambo* 12; Città di Carlino** 9; Fashions Boys* 7; Gli Ultime* -2.

Sotto rete Pod mrežo



Si è svolta a S. Leonardo la prima delle tre giornate riservate al minivolley, alla quale, oltre ai ragazzi della società locale, hanno partecipato quelli di Faedis e Cividale (nella foto una fase dei giochi).

Nel campionato di Terza divisione femminile la Polisportiva ha superato per 3:0 la Autotrasporti Cat Friuli. Prossimo appuntamento sabato 10 marzo, alle ore 16, nella palestra di S. Giovanni al Natisono.

La classifica: Ottogalli Latisana*, Majanese 9; Pol. S. Leonardo*, Est Volley S. Giovanni *3; Autotrasporti Cat Friuli*0.

SPORT PO SLOVENSKO



Križuova pot v lieški fari an ruomanje na Staro goro

V lieški fari je cerkveno življenje zelo bogato. Je pasu kak dan, odkar so pred cerkvijo na Liesah požegnali podobo Mater božje v čast farnega boletina Svet Martin, an so že začel se napravjat na Veliko nuoč.

Ku po navadi, s Križuovo potjo. Molejo jo vsaki petak, ob osmi zvičer, v kaki drugi vasi njih fare.

Začel so v Dolienjane, potle je bla, tel pretekli tvedan, 2. marca, v Platcu. 16.

marca bo v Petarnielu, 23. marca v Mallem Garmiku an na 30. marca pa na Zverincu.

Zadnjo Križuovo pot jo zmolejo na Ojčinco, v nediejo 1. obrila, ob 17.30. Tist krat v Sevc. Le v dno požegnajo nov križ, ki ga je šenkala Pečuova družina.

Mimogrede napišemo, de v nediejo, 18. marca, puodejo par nogah na ruomanje na Staro goro. Hodit začnejo na Čemurje ob dvieh popudan.

V petak, 9. marca, misijonska pot v Albaniji

V petak, 9. marca, ob 20.30 se ušafamo na Liesah nad telovadnico, kjer Rudy Chiabai z Lies an gaspuod famoštar Beppe Marano nam bota pravla, kakuo je šlo njih misijonsko potovanje v Albaniji. Šli so v kraj, kjer ljudje žive v popunoma rievnem stanju. Šli so dol za jim

dat njih pomuoč. Kiek je parpomagala an lieška skupnost. Grede, ki nam bojo pravli, nam bojo kazal tudi fotografije.

Lieška fara (Kosca - Topoluove - Liesa), ki je organizala telo posebno vičer, se trošta, de pride puno ljudi. Zattoo na stuojta parmanjkat!



V diskoteki an mladenc je plesu z adno zlo mlado ččo. Za kajšan cajt potem jo je poprašu:

- Kuo se kličeš?
- Jožica, an ti?
- Ist Dušan.
- Dost liet imaš Jožica?
- Trinajst...
- Trinajst liet? Al vieš, de ob teli uri ti bi imiela bit že tu pastieji?
- Tiste vjem, Dušan, pa na viem, ki čakaš me pejat!

An kimet je šu v mjesto po opravilah. Okuole pudneva ga je parjela adna grozna lakot an ku je zagledu an luksuzen ristorante, se je ničku pobrau notar. Ku se je usednu, se mu je parbližu maitre z bielim rokavicom an ga je prijazno poprašu:

- More bit, de gospuod na začetu bi rad pokušu naš ruski kavijar (caviar)?
- Kavijar? Ka je tiste?
- So jajca od jeseterja (storione), - je odguorui hitro maitre.
- Ah... allora parnesi mi jih dvie ocvarte!

Pauli je piu cieli dan v gostilni. Kadar gostilničar opunoči je zaparu, Pauli se je težkuo von vebasu, an še buj težkuo je paršu damu. Njega žena Anica ga je čakala na prage an Pauli, ko jo je zagledu, je jau:

- Moja draga Anica, se mi zdi, de nacoj sem ries pijan, sem se kumaj an težkuo paršuku do duoma!
- Ti verjamem, de si pijan, ma takuo fardamano pijan, de si pozabu v gostilni še toj karocelo!

Tonca je šu jest v kmečki turizem (agriturismo). Je pregledu jedilni list (menu) an naroču mesno župo. Natakak, kamerier, mu jo je takoj parnesu, pa Tonca je zamerku, de je daržu palac tu župi.

- Ne zamjerte, kamerier, zaki daržite parst tu župi?
- Zattoo ki me boli, an miedih mi je kuazu za ga daržat tu gorkim.
- Allora, če je takuo, zaki ga na utakneš tam zad... tu tist prestor? - je jezno jau Tonca.
- Oh, ja, sa sem ga že daržu do sada, - je poviedu nadužno natakak!

Tonca je pošju nazaj župo an naroču zrezek na žaru (bistecca ai ferri). Le tist natakak mu ga je kmalu parnesu, pa ga je daržu tarduo s palcam. Tonca je jezno poprašu:

- Zaki daržite s parstam muoj zrezek?
- Ga muorem daržat, ker mi je že dvakrat padu na tla!

GRMEK

Velik Garmak

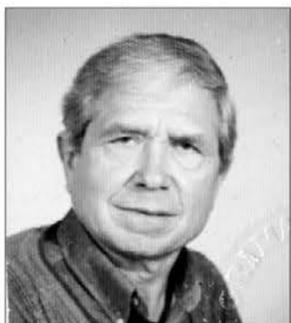
Žalost v Kuosovi hiš

V pandiejak, 13. februarja, je za venčno v mieru zapau Renzo Vogrig. Rodiu se je v Velikim Garmiku, v Kuosovi družin, 1. februarja 1935. Je imeu samuo dvajst liet, kar je šu dielat v belgijanske mine. Kar se je varnu damu, je šu dielat dol na Manzan, potle je šu pa za zidarja. Vserode so ga spoštoval, sa je biu velik dielovac. Skarbeu je za njega družino, glih takuo je vsakemu rad pomagu. Imeu je liep karakter, vseč mu je bluo se pomenat an se posmejat. Veseu je biu hodit na jago, jagri so bli njega "druga" družina. Z njega smartjo je v veliki žalost pustu ženo Olgo, ki je bla z njim oženjena cielih 48 liet, sinuove, njih družine, brata an sestro, žlahto an parjateljce, pru takuo vse tiste, ki so ga imiel radi.

Njega pogreb je biu na Liesah v četartak, 16. februarja.

Renzo Vogrig ci ha lasciat a 77 anni lo scorso 13 febbraio. Lavoratore instancabile prima nelle miniere del Belgio, poi nelle fabbriche del manzanese e infine nelle imprese edili locali. Nel frattempo ebbe anche il tempo di crearsi una famiglia e di seguirla con tanto amore.

Renzo era molto conosciuto, amato e stimato dalla comunità che lo ricorda



come una persona solare e di buon cuore. La sua passione era la caccia ed i cacciatori erano la sua seconda famiglia. Con la sua morte ha lasciato nel dolore la moglie, i figli con le loro rispettive famiglie, e tutti quelli che gli hanno voluto bene.

Caro Renzo, lasci un grande vuoto, ma nel nostro cuore sarà sempre vivo il tuo ricordo.

PODBONESEC

Ščigla

Zbuogam, Marcello

Zapustu nas je Marcello Saccù. Učaku je 88 liet.

Kak cajt od tega se je veseliu za njega zlato poroko kupe z ženo Mirello. V veliki žalost je zapustu njo, otroke an njih družine, žlahto an parjateljce. Venčni mier počiva v Lazeh, kjer je biu njega pogreb v petak, 17. februarja popudan.

Linder

Smart parlietne žene

V špietarskem rikoverje je umarla Maria Iuretji, uduova Zorza. Buog ji je dau učakat vesoko starost, 95 liet.

Za njo jočejo sinuovi Bruno, Mario an Luciana, nevieste, navuodi, pranavuodi an druga žlahta. Nje pogreb je biu v pandiejak, 20. februarja, v Briščah.

Kras

Zbuogam, parjateu Sergio

V torak, 21. februarja, nas je za venčno zapustu slikar Sergio Cernoia s Krasa, ki je biu glih dopunu 85 liet.

Sergio je biu muoj velik parjateu, muoj sošolec že od srednjih škol v Špietere. Kar sma končala tiste šuole, sma se arzspartila: on je šu v Benetke na umetniški licej (liceo artistico), ist pa v Vidan



v višje šuole za geometre. Za počitnice (vacanze) sma se pogostu srečala, magar na kajšnim sejmu po naših dolinah.

Potem, ki sma dobila vsak svoj diploma, sma se noma lo liet nazaj zgubila, ker sma šla vsak po svoji pot, vsak za svojim dielam: Sergio je šu v Milan, kjer je dielu kot ilustrator v marskajšni založbi (casa editrice), med telimi tudi v znani Mondadori, ist sem šu pa v Rim - Cecchignola, v šuola za častnike (scuola ufficiali). Tiste lieta sma se puno pisala, pa okuole lieta 1990, kadar sma šla v penzjon an parjateu Sergio se je varnu v njega rojstno vas Kras, sma se spet pogostu srečavala an se zvestuo pogovarjala na naše nepozabne mlade lieta. Sergio je biu zlo znan slikar, ki je imeu pasjon za slikarstvo (pittura) že od mladih liet. Se zmislem, de v sriednjih školah v Špietere, sem imeu vse bukva narisane s kajšnim "Zorro" al "D'Artagnan", ki sta dvobojevala (duellavano). Tudi potem, ki je biu v penzjonu an je živeu v Krasu, je nimar kiek ilustriral, ku tiste dvie bukva "Andren, zadnji šktrat" an "La lupa del monte Mia", ki pisatelj Roman Firman, parjateu iz Ruonca, mu je dau za narisat. Al pa beneške votivne cierkvice, od katerih je imeu veliko zbirko (collezione). Zadnje lieta Sergio, ki nie biu oženjen, je biu oboleu an njega pridni brat Armando, s katerim je živeu v liepi an veliki hiši na Krasu, je skarbeu za anj pru lepou do zadnjega, pru takuo njega navuoda Isabella, ki živi le tu tisti vasi.

Zbuogam, dragi Sergio, v mieru počivi.

Tvoj parjateu Guidac

AFFITTASI

a San Pietro al Natisone appartamento bicamere nuovo, cantina, garage, certificato Casaclima.

Tel. 334 8516675 - 380 4263250.

Nelle Valli del Natisone CEDESI attività o AFFITTASI avviato locale storico di 'osteria con cucina'.

Completamente attrezzato e arredato, con giardino e terrazzo con vista sul Natisone, ampio parcheggio, a 10' da Cividale. Per informazioni 338.6635675



GRMEK

Mizert

Žalostna novica

Umarla je Elsa Bucovaz - Mizertna po domače iz Mizerta. Imiela je 87 liet. Služila je do malo liet od tega dol v Vidne, v družini, kjer so jo imiel zlo radi. Zadnje lieta jih je pa preživela v rikoverje. Na telim svietu je zapustila brata, sestro, navuode. Zadnji pozdrav smo ji ga dali v pandiejak, 20. februarja, na Liesah.

SOVODNJE

Sauodnja / Kraj

Carletto, v mieru počivi

Carlo Crainich - Carletto za parjateljce, nas je za nimar zapustu. Imeu je samuo 46 liet. Njega kornine jih je



ŠPETER

Špietar - Karmin

Ob težki zgubi tata Maria Tomadina je vsa Planinska družina Benečije blizu parjateljci Sandri an nje družini.

La Planinska družina Benečije abbraccia con affetto Sandra e tutta la sua famiglia in questo momento di dolore per la perdita del suo caro papà Mario Tomadin.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja, 11. marca

Sarženta - Mečana - Ruonac - Marsin

da Sorzento a Mersino, passando per Mezzana e Rodda

ob 8. uri_ore 8: zbirališče in začetek pohoda v Sarženti in izio camminata a Sorzento pašta v Gorenjim Marsine pastasciutta a Mersino pohod se zaključí na Logu, za povratek v Saržento bo poskrbela Planinska la camminata si concluderà a Loch, per il rientro a Sorzento provvederà la Planinska. Vas čakamo_Vi aspettiamo!

Črnagora

od 18. do 22. julija

skupaj s Planinskim društvom Kobarid

sreda, 18. julija: ob 18.30 iz Špietra. Vozili se bomo celo noč
četrek, 19. julija: Dubrovnik. Pruoť večeru pridemo v Žabljak, kjer presprijemo
petek, 20. julija: preca zjutra vzpon na Durmitor (2.522 m). Popudan kanjon Tare
sobota, 21. julija: Podgorica, Cetinje, Budva in Kotor. Presprijemo v južni Dalmaciji
nedelja, 22. julija: se bomo kopali v morju, pogledamo Split in se varnemo damu.

Info: Germano 0432 709942 (v večernih urah) - Zdravko Likar

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale

Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Postni tekoči račun ZA ITALIJO

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad/Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO

IBAN: IT 25 205040 63740 00001081183

SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG

Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI

Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.

www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6

Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Lietos bojo "maggiorenni"!

Tanti, ma tanti auguri alla classe 1994 che quest'anno diventa maggiorenne!

Tle videmo tiste, ki so hodil na dvojezično šuolo. Pred fotografsko makino so se bli nastavlji pru zvestuo, sa so bli glih vepejal do konca osnovno šuolo (scuola elementare).

Seda kajšan med njim ima že "P" na avtu od mame al od tata, zak se uči uozit. Je bla ura an cajt, kene? Viedita pa, de imiet 18 liet na pride reč samuo, de se more uozit avto!
Srečno življenje!



An part naše mladine, ki lietos dopune 18 liet. So tisti, ki so hodil na dvojezično šuolo v Špietar. Bluo jih je puno, takuo de so bli razdeljeni v dva razreda

Lietos na Pokljuki...

Seminar žen od Planinske družine Benečije

Je že vič liet, ki skupina žen, ki hode na telovadbo (palestra) s Planinsko družino Benečije se zbere na seminarju o ženski stvarnosti, ki ga organizava njih učiteljca Tina. Na seminarju, ki poteva vsake lieto v drugim kraju Slovenije, se žene pogovarjajo o ženskih problematikah s strokovnjaki (psihologi, ginekologinjami, trenerji, itd). Na telim seminarju so se rodile tudi močne parjateljske vezi an muormo reč, de se žene med sabo pru lepuo zastopejo an če adne guore sloviensko narečje (dialet) an druge knjižno slovenščino.

"Na seminarju se vsaka od nas kiek novega navade, je parložnost za se med sabo pomenat an vsaka ima kak dobar nasvet za ponudit te drugim. Lietos smo šle na Pokljuko, blizu Bohinja. Popudan smo telovadile v bazenu (ginnastica in acqua), potle smo šle na nočni pohod z baklami (fiaccole). Po vičerji še adno predavanje an potle... veselica!"



"... Ustale smo zagoda an če tisto vičer priet smo šle spat, ki se je malomanj dielu dan! Čakala nas je duga pot do Blejske kočice na Lipanci (1.630 m), v narodnem parku Triglava. Dvie ure hoje na sniegu, med vesokimi dreviji an po planinah, par kajšnim kraju je bluo pru starmuo. An part so se ustavile v koči, druge so šle na Lipanski vrh, 1.968 m. Kar smo se varnile v dolino, smo se pejale do Bleda an potle na Log pod Mangartom, kjer smo šle na nočno sankanje"



Miedihi v Benečiji

doh. Stefano Qualizza
cell. 339 1964294

Kras: v petak od 12. do 12.30

doh. Lucio Quagnolo
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00 v pandiejak, torek, sriedo, četartak an petak tudi od 17. do 18.30, je trieba poklicat priet Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30 v petak od 11.30 do 12.

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v četartak od 16.45 do 17. 15

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Speter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.

v četartak od 9. do 12.

v torak od 16. do 18.

v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.

srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30

v sriedo an petak od 10. do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.

v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30

v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpologo "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri-dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche vi-site ed esami848.448.884

RSA - Residenza Sanitaria Assi-stenziale (Ospedale di Cividale)

.0432 708455

Centralino dell' Ospedale di Civi-dale0432 7081

NOVI MATAJUR NAROČNINA Abbonamento 2012

ITALIJA.....	37 evrov
EVROPA.....	42 evrov
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto).....	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto).....	65 evrov

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. MARCA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Premarjag 729012